



BEDIENUNGS- UND MONTAGEANLEITUNG

OPERATING- AND INSTALLATION MANUAL

BRUGSANVISNING OG MONTERINGVEJLEDNING

BEDIENINGS- EN MONTAGEHANDLEIDING

BRUKS- OCH MONTAGEANVISNING

MODE D'EMPLOI ET DE MONTAGE

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E L'USO

INSTRUCCIONES DE USO Y MONTAJE



DE.....	BEDIENUNGS- UND MONTAGEANLEITUNG	3
EN.....	OPERATING- AND INSTALLATION MANUAL	15
DK.....	BRUGSANVISNING OG MONTERINGVEJLEDNING	27
NL.....	BEDIENINGS- EN MONTAGEHANDLEIDING	39
SE.....	BRUKS- OCH MONTAGEANVISNING	51
FR.....	MODE D'EMPLOI ET DE MONTAGE	63
IT.....	ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E L'USO	76
ES.....	INSTRUCCIONES DE USO Y MONTAJE	88



Herzlichen Glückwunsch

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihrer Infrarotheizung von Digel-Heat und bedanken uns für das Vertrauen welches Sie entgegenbringen. Alle unsere Heizungen werden nach den neuesten technischen Entwicklungen und unter der Verwendung von hochwertigsten und umweltverträglichen Bestandteile produziert. Damit Sie lange Freude an dieser hochwertigen Infrarotheizung haben, ist es zwingend erforderlich diese Bedienungsanleitung, vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen. Bitte bewahren Sie die Anleitung griffbereit auf. Für etwaige Fragen stehen wir Ihnen natürlich jederzeit gerne zur Verfügung.

Allgemeine Informationen

Die Digel-Heat - Infrarotheizungen (folglich –IRH- genannt) arbeiten nicht nach dem Prinzip der Konvektionswärme, sondern auf dem Prinzip der Strahlungswärme. Bei der ersten Inbetriebnahme kann es passieren, dass sich zuerst die kalten Körper (Möbel, Wände, Decke und Boden) erwärmen müssen. Sollte sich nicht unmittelbar eine angenehme Wärme einstellen, lassen Sie die Infrarotheizung über mehrere Stunden, gegeben falls 1 – 2 Tage in Betrieb. Es stellt sich danach umgehend ein angenehmes Raumklima ein. Danach kann die Betriebszeit der Infrarotheizung auf ein Minimum beschränkt werden. Für eine möglichst effiziente und energiesparende Heizleistung der Digel-Heat – IRH, empfehlen wir den Einsatz von unseren hochwertigen Funkthermostaten.

Das Modell Classic besteht aus einer Aluminiumfront und einer Stahlrückwanne die sich bei Temperaturen bis 100°C unterschiedlich ausdehnen können. Aus diesem Grund ist ein Verzug von 5 - 10 mm dem Material geschuldet und auf keinen Produktionsfehler zurück zu führen. Die Funktion ist nicht eingeschränkt. Ein Garantieanspruch besteht dadurch nicht.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Digel-Heat - IRH sind je nach Type zum Gebrauch als Decken- oder Wandheizungen konzipiert und geeignet. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch, insbesondere vor der ersten Inbetriebnahme, gehört auch die Beachtung und Einhaltung aller folgenden Sicherheits- und Montagehinweise.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Digel-Heat - IRH dürfen nur bestimmungsgemäß an Wechselstrom max. 250 Volt, 50 Hz angeschlossen werden.

Infrarotheizungen sind Heizelemente. Folglich treten hier hohe Temperaturen auf. Aus diesem Grunde sind sie nur zum Gebrauch als Heizelement geeignet. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, kann es zu Gefahren für Menschen, Tiere und die Umwelt kommen. Das Heizelement darf nicht zum Kochen verwendet werden.



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen

ACHTUNG: Überhitzungs- und Brandgefahr!



Es dürfen keine Gegenstände auf den Infrarot-Heizungen abgelegt werden bzw. das Heizelement darf nicht abgedeckt werden!

Heizelemente bei Betrieb nicht berühren. Gegebenenfalls können ernsthafte Verbrennungen entstehen, da die Oberfläche der Infrarotheizungen bei Betrieb bis zu 120° C heiß werden können.

Digel-Heat - Infrarotheizungen dürfen nicht betrieben werden, wenn das Netzkabel, der Stecker oder die Steckdose Schäden aufweisen. Dieses ist vor Gebrauch zu überprüfen. Ziehen Sie niemals am Netzkabel, es kann dadurch zu Beschädigungen am Stecker kommen. Klemmen Sie das Kabel nicht ein und vermeiden Sie bitte Knickstellen. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Digel-Heat - Infrarotheizungen dürfen keiner übermäßigen Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Das Heizelement nicht in unmittelbarer Nähe zu Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken benutzen!

Durch die Netzspannung ist weiterhin darauf zu achten, dass es niemals von Personen berührt werden darf, die sich in Badewanne oder Dusche befinden.

Bei Glasheizungen wird hochwertiges ESG-Glas (Einscheibensicherheitsglas) verwendet. Es handelt sich hierbei um ein mechanisch stabileres Glas, dass im Schadensfall in kleine, weniger scharfkantige Teile zerbricht.

Achtung: Mechanische Belastungen der Gläser sind zu vermeiden!

Bei Beschädigungen der Glasfront ist das Heizelement umgehend vom Netz zu trennen und nicht wieder in Betrieb zu nehmen. Die IRH bitte unbedingt demontieren, da die Gefahr herabstürzender Teile besteht!

Digel-Heat- Infrarotheizungen besitzen keine eingebaute Temperaturregelung (nur Temperaturbegrenzer). Das Heizgerät darf aus diesem Grund nicht in kleinen Räumen benutzt werden deren Bewohner nicht selbstständig diese verlassen können, es sei denn eine ständige Überwachung ist sichergestellt.

Wenn Sie das Heizelement für längere Zeit nicht benutzen, empfiehlt es sich, den Netzstecker zu ziehen

Die Montageanleitung ist unbedingt zu beachten.

Allgemeine Montagehinweise

Digel-Heat - Infrarotheizungen dürfen nur mit der mitgelieferten Aufhänge - Vorrichtung montiert werden. Für Schäden, die auf die Montage ohne die originale Aufhängvorrichtung zurückzuführen sind, wird die Gewährleistung ausgeschlossen und keine Haftung für Folgeschäden übernommen.

Die Heizelemente dürfen nur mit dem Originalrahmen verwendet werden, ansonsten sind die Gewährleistung, sowie Haftung für Folgeschäden ausgeschlossen.

Wir empfehlen Ihnen, die Montage durch einen geprüften Fachbetrieb vornehmen zu lassen.

Der Anschluss durch eine fixe Netzanbindung ist ausschließlich von einem konzessionierten Fachmann durchzuführen.



Die Befestigung der Digel-Heat IRH an der Wand oder Decke hat mittels mitgeliefertem Montagesatz zu erfolgen.

Bitte beachten Sie, dass das Gerät in Kinderzimmern oder in von Kindern zugänglichen Räumen 1,2 m über dem Boden aufgehängt wird.

Die Digel-Heat Infrarotheizung darf nur im vollständig ausgekühlten Zustand montiert oder demontiert werden.

Der Mindestabstand von der Wand muss 25 mm und von der Decke 25 mm betragen. Dieser Abstand ist gegeben, wenn die originale Montagevorrichtung verwendet wird.

Der Mindestabstand zu Gegenständen nach vorne sollte 40 cm betragen. Seitlich sollten ca. 20 cm nicht unterschritten werden.

Das Heizgerät darf nicht in der Nähe einer Wanne, Dusche oder Schwimmbekens installiert werden. Im Falle einer Installation durch einen Fachbetrieb ist die VDE 0100 Teil 701, Teil 702 und Teil 703 anzuwenden

Die Infrarotheizungen sind gegen allseitiges Spritzwasser geschützt. IP54

Für die Installation in öffentlich zugänglichen Räumen ist die VDE 0108 einzuhalten.

Der Netzstecker muss während des Betriebes über Schalter oder Thermostat jederzeit spannungsfrei schaltbar sein. Wenn das Heizelement direkt geschaltet wird, sollte sichergestellt sein, dass der Stromkreis z.B. durch einen Sicherungsschalter bzw. einen FI-Schalter sofort unterbrochen werden kann.

Bohrungen an der IRH sind nicht zulässig und zerstören Ihr Gerät. Falls Bohrungen an der IRH durchgeführt werden, verliert das Gerät die Betriebssicherheit und darf nicht mehr mit dem Stromnetz verbunden werden



Hinweis zur Bildheizung



!!Achtung!!

Vielen Dank für Ihren Kauf der Digel-Heat Bildheizung.

Bitte beachten Sie, dass es sich hierbei um ein Produkt handelt, das individuell für Sie hergestellt wurde.

Daher kann es bei der noch frischen und feuchten Farbe während den ersten Heizphasen (1-3 Tage) zu Ausdünstungen der UV-Farbe kommen. Die Farbe und deren Ausdünstungen sind nicht gesundheitsschädlich und beinhalten keine Lösungsmittel. Sicherheitsdatenblätter können über den jeweiligen Fachhändler beantragt werden.

Lieferumfang

Infrartheizung

Montageset

Bedienungsanleitung



Hinweis zur Montage



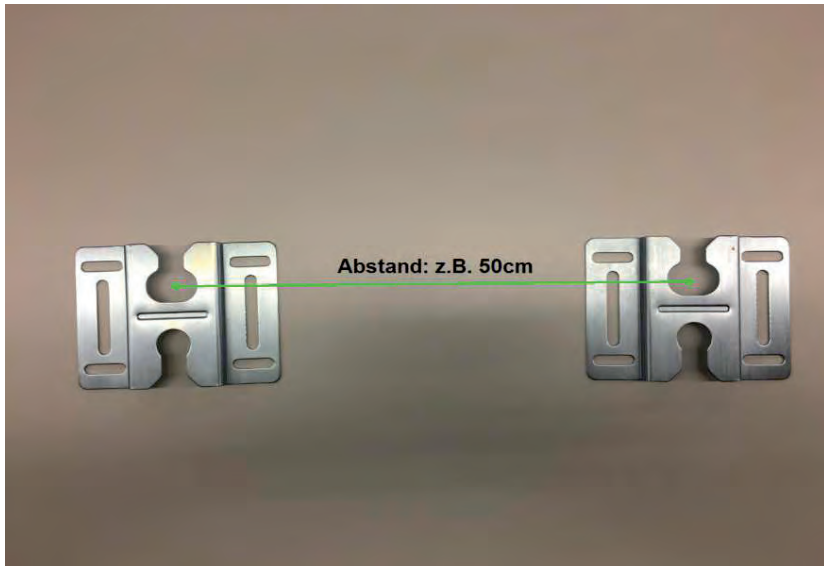
Die Tragfähigkeit der Wand und die Befestigung des Wandhalters liegen in Ihrer Verantwortung. Prüfen Sie auf Grund der vielfältigen Wand- und Deckenbaustoffe deshalb vor der Montage, ob das mitgelieferte Befestigungsmaterial für die Montage geeignet ist.

Wandmontage Schritt für Schritt

1. Messen Sie den Abstand der Mittelpunkte der Befestigungsbolzen.

Horizontale -/Decken Montage

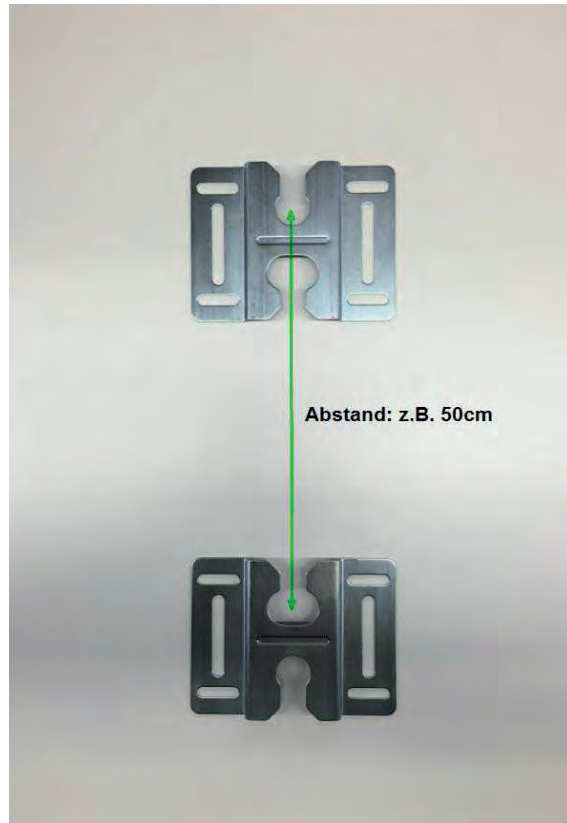
2. Markieren Sie die Bohrlöcher (Abstand: z.B. 50cm) für das Halterungssystem an der Wand oder Decke, verwenden Sie dazu die Halterungen als Schablone. Durch das Andrehen der Abstandshalter wird das Panell arretiert.





Verticale -Montage

3. Markieren Sie die Bohrlöcher (Abstand: z.B. 50cm) für das Halterungssystem an der Wand oder Decke, verwenden Sie dazu die Halterungen als Schablone. Durch das Andrehen der Abstandshalter wird das Panell arretiert.



Bitte verfahren Sie für die Deckenmontage gleich wie in Schritt 2 beschrieben.

Achtung! Als Deckenmontage ist nur das Classic Modell geeignet.



Demontage

Zur Demontage lösen Sie bitte die Abstandshalter und Sie können das Panell wieder aushängen.

Wartung und Reinigung

- ☐ Das Gerät ist wartungsfrei.
- ☐ Bitte ziehen Sie jedes Mal vor dem Reinigen den Netzstecker, beziehungsweise unterbrechen Sie den Stromkreis durch den Sicherungsschalter.
- ☐ Bevor Sie das Heizelement reinigen, bitte unbedingt abkühlen lassen.
- ☐ Digel-Heat Infrarotheizungen dürfen niemals unter fließendem Wasser oder durch eintauchen in Wasser gereinigt werden.
- ☐ Bitte beachten Sie auch, dass Sie die Heizelemente niemals mit einem nassen Tuch oder durch Abspritzen mit Wasser gesäubert werden. Die Heizelemente entweder mit einem trockenen Staubtuch oder mit einem nur leicht angefeuchteten Lappen abwischen.
- ☐ Scheuermittel, andere scharfe und aggressive Reiniger sowie raue Putztücher dürfen nicht verwendet werden.
- ☐ Vor erneuter Inbetriebnahme muss das Heizelement vollkommen trocken sein.

Reparatur

Reparaturen am Heizelement sollten niemals selbst durchgeführt werden. Kontaktieren Sie immer einen Fachhändler.



Entsorgung

Die Digel-Heat IRH darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern bei Sammelstellen oder dem Elektrohandel zur fachgerechten Entsorgung übergeben.



Nähere Informationen erfragen Sie bei Ihrem kommunalen Entsorgungsbetrieb.

Für die Entsorgung haben wir schon gesorgt und bezahlt. Bitte entsorgen Sie Ihr Gerät bei Ihrem örtlichen Entsorger. Wenn nötig nennen Sie bitte folgende Nummer: WEEE-Reg.-Nr. DE 63054412

Garantie

5 Jahre Funktions -Garantie

Garantieerklärung, Geltungsbereich, Garantiezeit, keine Einschränkung der gesetzlichen Rechte

1. Die Digel Sticktech GmbH & Co. KG (nachfolgend „Digel“) als Hersteller der Digel-Heat IRH garantiert dem Kunden (nachfolgend „Kunden“) nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das an den Kunden innerhalb Europas gelieferte Infrarotheizelement (nachfolgend „Produkt“) innerhalb eines Zeitraums von fünf Jahren nach Abschluss des Kaufvertrages frei von Funktionsfehlern hinsichtlich aller elektronischen Bauteile und Kabel sein wird.
2. Bei nachgewiesenem Garantiefall innerhalb der Garantiezeit wird Digel das Produkt entweder kostenlos reparieren oder ersetzen.



3. Im Falle einer Garantieleistung verbleibt es bei der ursprünglichen Garantiezeit. Durch Inanspruchnahme der Garantie wird die Garantiezeit also weder verlängert noch beginnt eine neue Garantiezeit.
4. Dem Kunden stehen neben der Garantie unbeschränkt seine gesetzlichen Rechte, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche nach §§ 437 BGB ff. auf Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung sowie Aufwendungs- und Schadensersatz zu. Diese Rechte werden durch die abgegebene Garantieerklärung weder verkürzt noch eingeschränkt. Dies gilt unabhängig davon, ob der Garantiefall eintritt oder ob die Garantie in Anspruch genommen wird oder nicht.
5. Die Garantiezeit für Bildoberflächen beträgt 2 Jahre.

Garantieausschluss

Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn

- das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch einen von den Vorgaben gemäß Benutzerhandbuch abweichenden Gebrauch verursacht sind,
- An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt eigenmächtig vorgenommen wurden oder Mängel auf die Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen zurückzuführen sind, welche keine [Markenname einfügen] - Originalteile sind,
- Anbau und Installation ordnungsgemäß nach den Installationsvorschriften von Digel ausgeführt wurden und daher die Grenzwerte für Versorgungsspannung und Umgebungseinwirkung eingehalten wurden, bei dem Produkt keine chemischen und physikalischen Einwirkungen auf der Materialoberfläche festzustellen sind, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind (etwa in der Nutzung falscher Reinigungsmittel oder durch den Einsatz scharfkantiger Gegenstände), sowie
- die Produktnummer des Produkts nicht entfernt oder unkenntlich gemacht wurde.



Geltendmachung, Vorlage des Originalkaufbelegs, anzuwendendes Recht

1. Ansprüche aus der Garantie können nur durch Übergabe oder Einsendung des Produkts an die Digel Sticktech GmbH & Co. KG – Reklamationsabteilung –, Hermann-Burkhardt-Straße 7, 72793 Pfullingen geltend gemacht werden. Der Kunde ist zur Geltendmachung der Garantie nur unter Vorlage des Originalkaufbelegs, welcher eine Angabe zum Kaufdatum enthalten muss, berechtigt. Digel wird dem Kunden für die Rücksendung zur Reparatur oder zum Ersatz ein Frachtunternehmen nennen und überdies die Kosten des Transportes tragen. Sollte der Kunde sich jedoch für ein anderes Frachtunternehmen entscheiden, kommt der Hersteller für die Kosten der Einsendung nicht auf.
2. Diese Garantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts (CISG).

Digel -Heat Modelle

CL-250 / CL-350 / CL-420 / CL-540 / CL-750 / CL-820 / CL-900 / CL-930 / CL-1150 / CL-1250

BH-250 / BH-350 / BH-420 / BH-540 / BH-750 / BH-900 / BH-1150

GB-250 / GB-350 / GB-420 / GB-540 / GB-750 / GB-900 / GB-1150

SH-250 / SH-350 / SH-420 / SH-540 / SH-750 / SH-900 / SH-1250

GH-350 / GH-540 / GH-750 / GH-900

ST-250 / ST-430 / ST-560 / ST-680 / ST-860 (*ST-Heizungen noch im TÜV-Verfahren*)

TH-750 / TH-900 / TH-1150

STH-860 Mobil (*ohne TÜV-GS*)





Warm greetings

Congratulations for buying your Digel-Heat infra-red heater and thank you for the trust you have put in us. All our heaters are manufactured according to the latest technical developments, using high quality and environment-friendly components. To enable you to enjoy this high-end infra-red heater, it is absolutely essential to read this operating instructions manual carefully before the first start-up. Please Keep the manual close at hand. We would naturally be glad to answer questions that you may possibly have at any time.

General information

The Digel-Heat infra-red heaters (**referred to hereafter as IRH**) do not work on the principle of traditional heat, but on the principle of radiation heat. During the initial start-up, it is possible that the cold objects (furniture, walls, ceilings and floor) must be heated first. If a pleasant warmth is not experienced directly, leave the infra-red heater on for several hours, if necessary for 1-2 days. A pleasant room temperature will set in thereafter in no time. The operating time of the infra-red heater can be restricted to a minimum thereafter. For maximum possible efficient and energy-saving heating capacity of the Digel-Heat IRH, we recommend the use of our high-quality wireless thermostats.

The Classic model consists of an aluminum front and a steel back-up pan which can be expanded differently at temperatures up to 100 ° C. For this reason a delay of 5 - 10 mm is owed to the material and can not be attributed to any production defect. The function is not restricted. There is no warranty claim.

Proper use

Depending upon the type, Digel-Heat IRH is conceived and ideal for use as ceiling- or wall heaters. Proper use, especially before the initial start-up, also includes compliance with and observation of all the following safety- and installation instructions.

General safety instructions

Digel-Heat IRHs may be connected only to AC power
max. 250 Volt, 50 Hz.

infra-red heaters are heating elements. Consequently, high temperatures are reached here. They are therefore suitable only as heating elements. Improper use can expose human beings, animals and the environment to risks. The heating element should not be used for cooking.

This device can be used by children up to 8 years old and also by persons with reduced physical, sensory or mental abilities, lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed about the safe use of the device and they understand the risks resulting from such usage.



Children should not play with the device. Cleaning and user maintenance should not be done by children without supervision.

Children in the age group 3 to 8 years should switch the device on and off only under supervision or if they have been briefed about the safe use of the device, and they have understood the resulting risks, presuming that the device is placed or installed in its normal use condition. Children between 3 to 8 years in age should not insert the power plug into the mains socket, they should not regulate the device, they should not clean the device and/or perform maintenance jobs on them.

Children below 3 years in age 3 should be kept away from the device, even if they are constantly under supervision.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

CAUTION: Risk of overheating and fire!



No objects should be placed on the infra-red heaters or the heating element should not be covered!

Do not touch the heating elements when under operation. Serious burns are possible nevertheless, because the surface of the infra-red heaters can heat up to 120° C when in operation.

Digel-Heat infra-red heaters should not be operated if the mains cable or the mains socket is damaged. These must be checked before use. Never yank the mains cable out of the power socket, it can lead to the power plug being damaged. Do not clamp the cable and avoid kinks. If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his customer service or an adequately qualified person, so that risks may be avoided. Digel-Heat infra-red heaters should not be exposed to excessive humidity. The heating element should not be used in the direct proximity of bathtubs, showers or swimming pools!

Further, it must be ensured through the mains supply that persons in the bathtub or shower do not come in contact with it.



High-quality toughened safety glass (ESG) is used in glass heaters. This is a mechanically stabilized glass which crumbles into small less sharp-edged parts.

Caution: Mechanical loads on the glass must be avoided!

If the glass front is damaged, the heating element must be disconnected from the mains forthwith and not operated again. Please dismantle the IRH without fail, as there is risk of parts falling!

Digel-Heat infra-red heaters do not have any in-built temperature control (only temperature limiters). The heating device must therefore never be used in small rooms whose occupants cannot leave the room on their own, even if a continuous supervision is ensured.

If you do not use the heating element for longer periods, disconnect the power plug from the mains socket

The installation manual must be observed without fail.

General installation instructions

Digel-Heat infra-red heaters should be installed only with the suspension equipment included in the delivery scope. For damages attributable to installation without the original suspension device, the guarantee will become null and void and no liability will be accepted for consequential damages. The heating elements should be used only with the original frame, else the guarantee as well as liability for consequential damages will be ruled out.

We request you to get the device installed by a proven, specialised company.

The connection through a fixed mains connection must be established exclusively by a franchised technician.

The Digel-Heat IRH should be mounted on the wall or ceiling on with the help of the installation set included in the delivery scope.

Please ensure that in children's rooms or in rooms accessible to children, the device is mounted 1.2 m above the floor.

The Digel-Heat infra-red heater should be installed or dismantled only in the fully cooled condition.



The minimum distance from the wall and ceiling must be 25 mm. This distance is maintained automatically if the original installation device is used.

The minimum distance from objects in front should be 40 cm. Laterally, the distance should not be less than approx. 20 cm.

The heating device should not be installed near a bath tub, shower or swimming pool. If the device is installed by a specialised company, the VDE 0100 Parts 701, 702 and 703 are to be applied.

The infra-red heaters are protected on all sides against splashing water (IP54)

VDE 0108 is to be observed for installation in rooms accessible to the public.

During operation via switch or thermostat, it should be possible to switch the power plug on or off at any time without tension. If the heating element is switched directly, it must be ensured that the power circuit e.g., can be interrupted immediately through a circuit breaker or a residual current operated circuit breaker (FI switch).

Holes are not permissible in the IRH; they destroy your device. If holes are drilled in the IRH, the device will lose its operational safety and should not be connected to the mains line any more.



Note on picture panel heater



!!Caution!!

Thank you for buying the Digel-Heat picture panel heater.

Please note that this product was manufactured individually for you.

Therefore, the still fresh and moist paint can lead to evaporation during the initial heating phases (1-3 days) of the UV colour. The paint and its evaporations are not harmful to health and do not contain any solvents.

Safety data sheets can be requested from the concerned dealer.

Delivery scope

infra-red heater

Installation set

Operating instructions manual





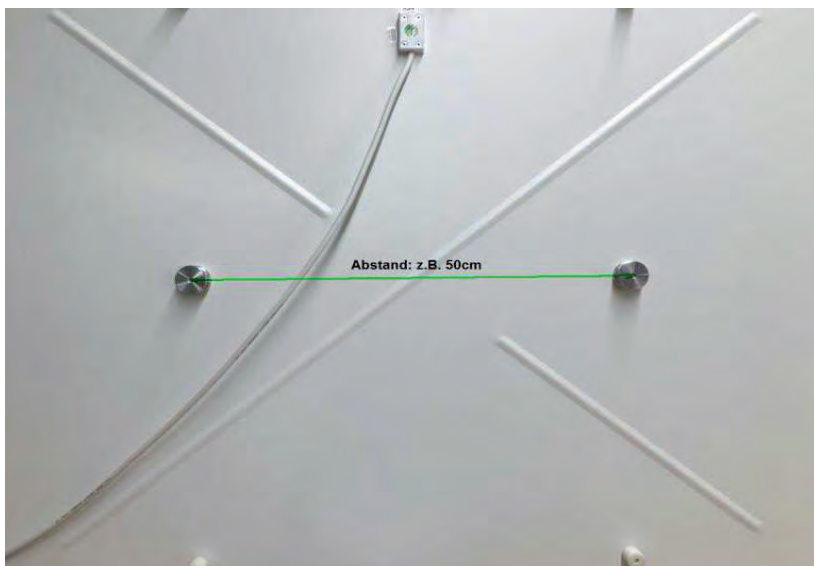
Note on installation



The load bearing capacity of the wall and the mounting of the wall bracket are your responsibility. Due to the multifarious wall and ceiling building materials, please check before installation whether the delivered mounting material is suitable for the installation.

Step-by-step wall mounting

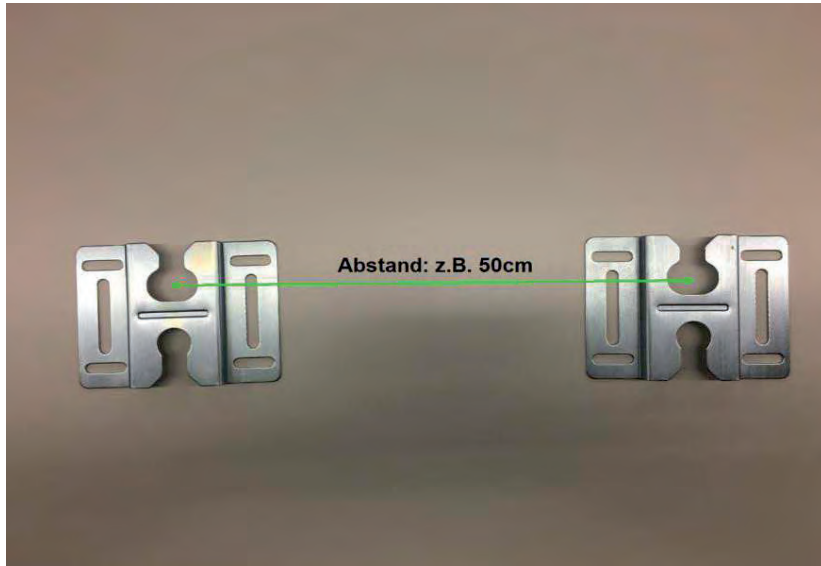
1. Measure the distance from the middle point of the mounting bolts.





Horizontal-/ceiling installation

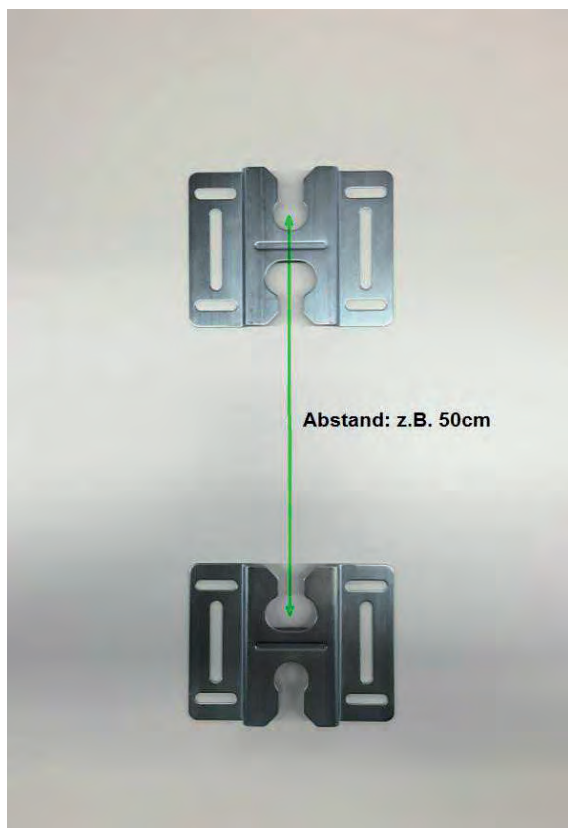
2. Mark the holes (distance: e.g., 50cm) for the bracket system on the wall or ceiling. Use the brackets as stencils for this. The panel is locked by turning the spacers.





Vertical installation

3. Mark out the holes (distance: e.g., 50cm) for the bracket system on the wall or ceiling, use the bracket as stencil for this. The panel is locked by turning the spacers.



For ceiling installation please proceed identically as described in Step 2.

Danger! When ceiling mounting only the Classic modell is suitable.



Dismantling

To dismantle, loosen the spacer and you can remove the panel.

Maintenance and cleaning

The device is maintenance-free.

Please disconnect the power plug from the mains socket each time before cleaning, or break the power circuit with the help of the circuit breaker.

Before cleaning the heating element let it cool down without fail.

Digel-Heat infra-red heaters should never be cleaned in flowing water or by dipping the device in water.

Please also ensure that the heating element is never cleaned with a wet cloth or by spraying water on it. Just wipe the heating element either with a dry dusting cloth or with a slightly moist cloth.

Abrasive detergents, other sharp and aggressive detergents as well as rough cleaning rags should not be used.

Before renewed start up, the heating element should be fully dry.

Repair

Never perform repairs on the heating element by yourself. Always contact a specialised dealer.



Disposal

The Digel-Heat IRH should not be disposed as garbage, it must instead be handed over at the collection points or to electrical retail shops for proper disposal.



For more detailed information please contact your municipal waste management company.

We have already paid for and arranged the disposal. Please dispose your device to your local waste management company. If necessary, please mention the following number: **WEEE Reg. Nr. DE 63054412**

Warranty

5 years function warranty

Warranty declaration, scope, warranty period, no restriction of legal rights

1. As the manufacturer of the Digel-Heat IRH, Digel Sticktech GmbH & Co. KG (referred to hereafter as "Digel") guarantees to the customer (referred to hereafter as "Customer") in Europe in accordance with the following provisions, that the infra-red heating element (referred to hereafter as "product") delivered to the customer within Europe will remain free of functional faults in all electronic components and cable for a period of five years from the date mentioned in the purchase contract.
2. In a proven warranty case within the warranty period, Digel will either repair the product or replace it free of cost.



3.If a warranty is claimed, the original warranty period will remain valid. In other words, claiming the warranty will neither extend the warranty period nor start a new warranty period.

4.In addition to the warranty, the legal rights of the customer, especially his guarantee claims according to §§ 437 of the German Civil Code on subsequent performance, withdrawal, reduction as well as reimbursement of expenditure and compensation will remain intact without any restrictions. The warranty declaration will neither shorten nor restrict these rights. This condition will apply irrespective of whether a warranty case comes to the fore or whether the warranty is claimed or not claimed.

5. The warranty period for image surfaces is 2 years.

Warranty exclusion

Claims arising from this warranty will be entertained only if

-The product has no damage or wear and tear marks caused by usage that does not correspond to the use specifications listed in the manual,

-Attachments or alterations or other modifications are made in the product unilaterally, or the fault is attributable to the use of accessories, add-ons or spare parts that are not original components [insert brand name],

-Attachment or installation was done properly in accordance with the installation specifications of Digel and therefore, the thresholds for supply line voltage and environmental effects were observed, no chemical or physical effects can be detected on the material surface in the product which can be attributed to improper use (say the use of wrong detergents or use of sharp-edged objects), as well as

-the product number of the product has not been removed or made illegible.



Application, presentation of original purchase receipt, applicable law

1. Claims from the warranty can be made only through handover or discharge of the product to the Complaints Department, Digel Sticktech GmbH & Co. KG, Hermann-Burkhardt-Straße 7, 72793 Pfullingen. The customer is entitled to claim warranty only by presenting the original purchase receipt, which must contain information about the date of purchase. Digel will name a freight carrier for the return of the product for repair or replacement and also bear the costs of the transportation. However, if the customer decides to engage a different carrier, the costs of transportation will not be borne by the manufacturer.

2. This warranty is subject to the law of the Federal Republic of Germany under exclusion of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

Digel-Heat models

CL-250 / CL-350 / CL-420 / CL-540 / CL-750 / CL-820 / CL-900 /
CL-930 / CL-1150 / CL-1250

BH-250 / BH-350 / BH-420 / BH-540 / BH-750 / BH-900 / BH-1150

GB-250 / GB-350 / GB-420 / GB-540 / GB-750 / GB-900 / GB-1150

SH-250 / SH-350 / SH-420 / SH-540 / SH-750 / SH-900 / SH-1250

GH-350 / GH-540 / GH-750 / GH-900

ST-250 / ST-430 / ST-560 / ST-680 / ST-860 (*ST-heaters are still
under TÜV procedure*)

TH-750 / TH-900 / TH-1150

STH-860 Mobil (*without TÜV-GS*)





Tillykke

Tillykke med dit køb af dit infrarøde Digel-Heat varmeapparat og tak for den tillid, du har vist. Alle vores varmeapparater er produceret i henhold til den seneste tekniske udvikling, hvor højeste kvalitet og miljøvenlige ingredienser også er taget i brug. For at sikre fortsat tilfredshed ved dette høje kvalitets infrarøde varmeapparat, er det nødvendigt, at denne manual læses grundigt inden ibrugtagning. Gem venligst manualen til senere brug. I tilfælde af eventuelle spørgsmål er vi naturligvis altid glade for at hjælpe dig.

Almene Informationer

Digel - Heat - Infrarøde projektørerne (**også kaldet -IRH-**) virker ikke på princippet om konvektion, men på princippet om strålevarme. Ved første brug kan det ske, at det først er nødvendigt at opvarme alle kolde genstande (møbler, vægge, loft og gulv). Hvis der ikke umiddelbart opstår en behagelig varme, lad da den infrarøde varme være tændt i flere timer, lad den eventuelt være i drift i 1 - 2 dage. Et behageligt indeklima vil da opstå forholdsvis hurtigt. Derefter kan driftstiden af infrarød varme begrænses til et minimum. For den mest effektive og energibesparende opvarmning af Digel - Heat - IRH, anbefaler vi brug af vores trådløse højkvalitets termostat.

Classic-modellen består af en aluminiumsfront og en stålback-pan, som kan udvides forskelligt ved temperaturer op til 100°C . Af denne grund skyldes en deformation på 5 - 10 mm materialet og kan ikke tilskrives nogen produktionsfejl. Funktionen er ikke begrænset. Der er ingen garanti krav.

Tilsigtet brug

Digel - Heat - IRH er, alt afhængigt af den specifikke type, konstrueret og anvendt til loft eller væg opvarmning. Hvad angår tilsigtet brug, især før første start, er tilslutning til og overholdelse af de følgende sikkerheds- og monteringsvejledning også en del.

Almene Sikkerhedsforanstaltninger

Digel - Heat - IRH må kun anvendes i henhold til hvor vekselstrøm max. 250 Volt, 50 Hz kan tilsluttes.

Infrarøde projektører er varmeelementer. Af denne grund opstår der her høje temperaturer. Derfor er de kun egnede til anvendelse som varmeelement. Forkert brug kan medføre fare for mennesker, dyr og miljø. Varmeapparatet må ikke anvendes til madlavning.

Denne enhed kan bruges af børn i alderen 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af udstyret og forstå de resulterende risici. Børn bør ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse af brugeren må ikke foretages af børn uden opsyn.

Børn mellem 3 og 8 år må kun tænde og slukke for enheden, når de er under opsyn eller er blevet oplært i vedrørende sikker brug af udstyret og forstå de deraf følgende risici, forudsat at enheden er placeret i normal position og/eller installeret. Børn mellem 3 år og 8 år må ikke sætte stikket i stikkontakten, regulere enheden, rense apparatet og / eller udføre vedligeholdelsen af udstyret.

Børn yngre end 3 år, skal holdes væk, medmindre de er under konstant opsyn.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.

ADVARSEL: Overophedning og brandfare!



Anbring ikke noget på det infrarøde varmeapparat.
Varmeelementet må f.eks. ikke være tildækket!

Berør ikke varmeelementerne, når disse er i drift. Eventuelle alvorlige forbrændinger kan opstå, efter som den infrarøde overflade under brug kan varme op til 120 ° C.

Digel - Heat - Infrarøde projektører må ikke betjenes, hvis ledningen, stikket eller stikkontakten viser skader. Dette skal kontrolleres før brug. Træk aldrig i ledningen, da dette kan medføre beskadigelse af stikket. Klem ikke ledningen og undgå knæk. Hvis netledningen på apparatet er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, serviceværkstedet eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå risici.

Digel - Heat - Infrarøde varmeapparater bør ikke udsættes for overdreven fugt. Brug ikke varmeelementet i umiddelbar nærhed af badekar, brusebad eller swimmingpool!

På grund af netspændingen er det fortsat vigtigt at sikre, at varmeapparatet aldrig bliver berørt af personer, der er i bad eller brusebad.



Til glas varmeapparater anvendes kvalitets ESG - glas (hærdet). Det handler her om en mekanisk stabil form for glas, der i tilfælde af skader bryder i små, mindre skarpkantede dele.

Forsigtig: Mekaniske belastning af glas skal undgås!

Ved skade på glassiden, afbrydes varmelegemet straks fra lysnettet og skal ikke tages i drift igen. Du skal sørge for at adskille IRHen, da der kan være fare for faldende dele!

Digel - Heat infrarøde varmeapparater har ikke en indbygget temperaturstyring (kun en temperaturbegrænser). Varmeapparatet må af denne grund ikke anvendes i små rum, hvor beboerne ikke selv ville være i stand til at forlade dette, medmindre kontinuerlig overvågning er sikret i sådanne tilfælde.

Hvis du ikke bruger varmeapparatet i længere tid, anbefales det, at du trækker stikket ud.

Installationsvejledningen skal overholdes.

Almene Monteringsvejledning

Digel-Heat – må kun monteres med den medfølgende suspension. For skader, som kan henføres til forsamlingen uden den oprindelige ophængningsindretning, er garantien ugyldig, og intet ansvar påtages for følgeskader. Varmeelementerne må kun anvendes med det originale stel, ellers udelukkes garanti og erstatningsansvar for følgeskader.

Vi anbefaler, at installationen udføres af en certificeret specialist.

Forbindelsen gennem en fast netværksforbindelse foretages udelukkende af en registreret ekspert

Fastgørelsen af Digel - Heat IRH på væggen eller loftet skal udføres med det medfølgende monteringssæt.

Vær opmærksom på, at hvis enheden hænges op i børneværelset eller i et rum tilgængeligt til børn, skal den hænge 1,2 m over jorden.

Digel - Heat infrarøde varmeapparat bør kun monteres eller afmonteres under fuldt afkølet tilstand.

Minimums afstanden fra væggen skal være 25 mm og 25 mm fra loftet .
Denne afstand er opgivet, når den originale monteringsanordning anvendes.

Minimums afstanden til genstande fortil skal være 40 cm. På siden skal der være ca. 20 cm.

Varmeenheden må ikke installeres i nærheden af et badekar, bruser eller swimmingpool. I tilfælde af installation af en autoriseret forhandler, gælder VDE 0100 del 701, del 702 og en del 703.

De infrarøde varmelegemer er beskyttede mod vandsprøjt. IP54

Til installation på offentlige steder, overholdes VDE 0108.

Netstikket skal altid være omskifteligt spændingsfrit under drift via en kontakt eller termostat. Når varmeelementet er tændt direkte, bør det sikres, at kredsløbet for eksempel kan afbrydes af en afbryder eller en fejlstrømsafbryder med det samme.

Det er ikke tilladt at bore huller på IRHen, da dette vil ødelægge enheden. I tilfælde af sådanne borede huller, mister enheden sin driftssikkerhed og kan ikke længere være forbundet til elnettet.



Information til varmesystem



!!Vær opmærksom!!

Mange tak for købet af deres Digel-Heat varmesystem.

Bemærk venligst, at det drejer sig om et produkt, som er specielt fremstillet til dig.

Derfor kan der under den første opvarmningsfase (1-3 dage) være udstråling af UV blæk i den stadig friske og fugtige farve. Farven og dampene er ikke skadelige og indeholder ingen opløsningsmidler.

Sikkerhedsdatablade kan rekvireres gennem den respektive forhandler.

Levering

Infrarødt apparat

Monteringssæt

Brugervejledning





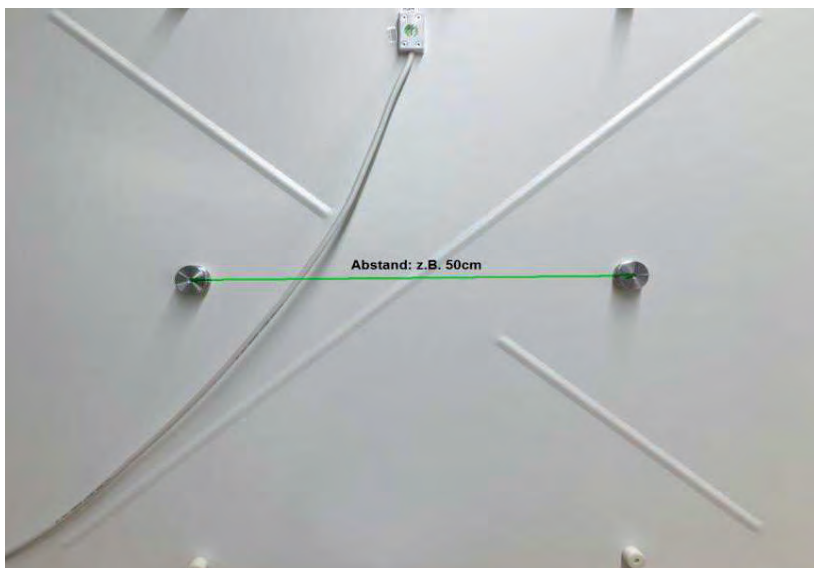
Information om montering



Væggens bæreevne og fastsættelsen af vægbeslaget er dit ansvar. Derfor skal du tjekke de diverse væg- og loftmaterialer før montering, for at se om det leverede fastgørelse materiale er velegnet til montering.

Vægmontering trin for trin

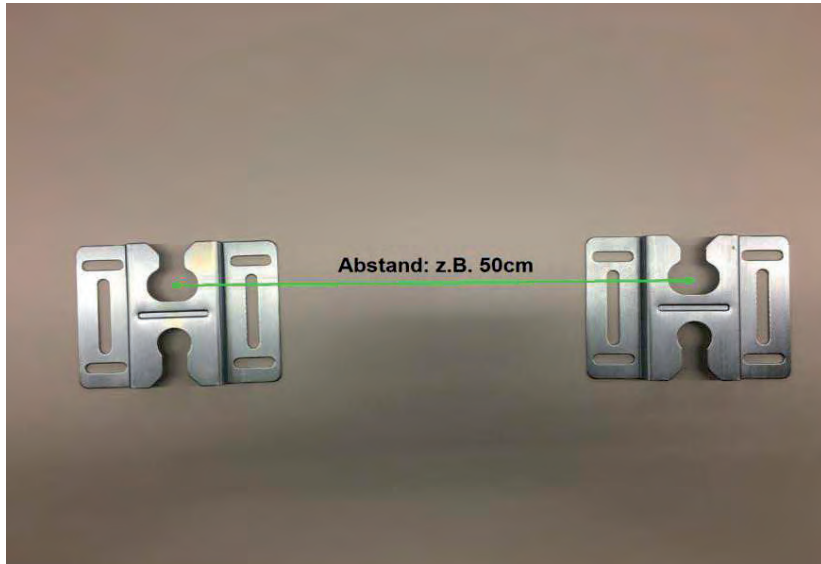
1. Mål afstanden mellem centrene af fastgørelsesboltene.





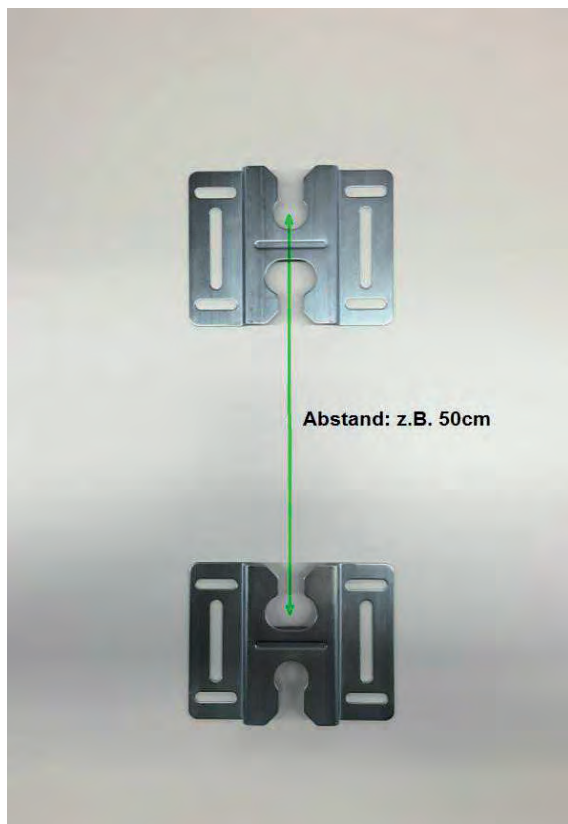
Vandret-/loftmontering

2. Markér borehullerne (afstand: F.eks 50cm) til monteringssystemet på væggen eller loftet, For at gøre dette, skal du bruge monteringsbeslagene som skabelon. Ved at stramme tandsstykkerne låses panelet.



Lodretmontering

3. Markér borehullerne (afstand: F.eks 50cm) til monteringssystemet på væggen eller loftet, For at gøre dette, skal du bruge monteringsbeslagene som skabelon. Ved at stramme afstandsstykkerne låses panelet.



Fortsæt til loftsmontering præcist som beskrevet i trin 2

Opmærksomhed! Når loftsmontering kun Klassisk model er egnet.



Afmontering

Til afmontering løsnes afstandsstykket og panelet kan nu igen afmonteres.

Vedligeholdelse og rengøring

Enheden er vedligeholdelsesfri.

Der henvises til at stikket trækkes ud hver gang før rengøring eller at kredsløbet afbrydes gennem afbryderen.

Inden rengøring af varmeelementet, skal dette være helt afkølet.

Digel-Heat infrarøde varmeapparater må aldrig renses under rindende vand eller nedsænkes i vand.

Vær opmærksom på, at varmeelementerne aldrig må blive renses med en våd klud eller ved at sprøjte med vand. Tør kun varmeelementerne enten med en tør støvklud eller en let fugtig klud

slibemidler, andre skarpe og aggressive rengøringsmidler og ru klude må ikke anvendes.

Før varmeapparatet tændes på ny, skal varmelegemet være helt tørt.

Reparatur

Reparationer på varmelegemet må aldrig udføres selv. Kontakt altid din forhandler.

Bortskaffelse

Digel - IRH Heat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, men skal istedet leveres tilbage til specifikke indsamlingssteder eller til en elhandel for korrekt bortskaffelse.



For yderligere oplysninger, skal du kontakte dit kommunale renovationsselskab.

Vi har allerede sørget og betalt for bortskaffelsen. Bortskaf derfor venligst apparatet på din lokale renovationsselskab. Om nødvendigt kan du ringe på følgende nummer: **WEEE-Reg.-Nr. DE 63054412**

Garanti

5 års funktionsgaranti

Garantierklæring, omfang, garantiperiode, ingen begrænsning af de lovbestemte rettigheder.

1. Digel Sticktech GmbH & Co. KG (herefter »Digel») som producent af Digel - Heat IRH garanterer kunden (herefter "Kunden") i overensstemmelse med følgende bestemmelser, at produktet, det infrarøde varmeelement (herefter "produkt"), leveres til kunden i Europa og at det over en periode på fem år efter afslutningen af købsaftalen vil være fri for funktionelle fejl i forbindelse med alle elektroniske komponenter og kabler.
2. Med certificeret garanti inden for garantiperioden vil Digel enten lade produktet reparere eller ombytte gratis.



3. Med hensyn til garantien finder denne stadig stadig sted indenfor den oprindelige garantiperiode. Ved brug af garantien, er der derfor ikke tale om en udvidet eller ny garantiperioden.
4. Kunden er i tillæg til garantien ubegrænset til sine vedtægtsmæssige rettigheder, især GARANTIER §§ 437 ff BGB til efterfølgende opfyldelse, tilbagetrækning, reduktion og refusion af udgifter og skader. Disse rettigheder er hverken afkortet eller begrænset af den givne garanti. Dette gælder uanset om garantien udstedes, eller om garantien anprises eller ej.
5. Garantiperioden for overflader på billedfiler er på 2 år.

Garantifraskrivelse

Krav i henhold til garantien må kun benyttes, hvis

- produktet ikke afviger fra skader eller slitage i henhold til specifikationerne til brugerens brug,
- tilføjelser og ombygninger eller andre ændringer af produktet er blevet udført vilkårligt eller defekter på brug af tilbehør, komponenter eller reservedele kan føres tilbage, som [indsæt mærkenavn] værende originale dele,
- bygning og installation er blevet korrekt udført i overensstemmelse med installationsvejledningen regler for Digel og at tærsklerne for forsyningsspænding og miljømæssig eksponering dermed er blevet observeret, og at der ikke er noteret kemiske og fysiske agenser med produktet på materialets overflade, som skyldes forkert brug (så som brug af forkerte rengøringsmidler eller ved brug af skarpe genstande), for eksempel at
- produktnummert ikke er blevet fjernet eller er ukendeligt

Påstand, præsentation af den originale kvittering, lovvalg

1. Krav i henhold til garantien kan kun udføres ved at udlevere eller sende produktet til Sticktech Digel GmbH & Co. KG - klage Institut -, Hermann - Burkhardt - Straße 7, 72793 Pfullingen. Kunden er kun berettiget til at håndhæve garantien mod forevisning af den originale kvittering, som skal indeholde en angivelse af købsdatoen. Digel vil informere kunden om returnering til reparation eller udskiftning, et fragtfirma, og også betale for transportomkostningerne. Hviskunden vælger et anden fragt selskab, er producenten dog ikke ansvarlig for udgifterne til levering.
2. Denne garanti er underlagt lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland under udelukkelse af FN- Sales -konventionen (CISG).

Digel-Heat Modeller

CL-250 / CL-350 / CL-420 / CL-540 / CL-750 / CL-820 / CL-900 / CL-930 / CL-1150 / CL-1250

BH-250 / BH-350 / BH-420 / BH-540 / BH-750 / BH-900 / BH-1150

GB-250 / GB-350 / GB-420 / GB-540 / GB-750 / GB-900 / GB-1150

SH-250 / SH-350 / SH-420 / SH-540 / SH-750 / SH-900 / SH-1250

GH-350 / GH-540 / GH-750 / GH-900

ST-250 / ST-430 / ST-560 / ST-680 / ST-860 (*ST-varmelegemer er stadig under proceduren TÜV*)

TH-750 / TH-900 / TH-1150

STH-860 Mobil (*uden TÜV-GS*)



Gefeliciteerd

Wij feliciteren u met de koop van uw infraroodverwarming van Digel-Heat en bedanken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt. Al onze verwarmingen worden volgens de nieuwste technische ontwikkelingen en met gebruik van de meest hoogwaardige en milieuvriendelijke bestanddelen gemaakt. Om lang plezier van onze hoogwaardige infraroodverwarming te hebben, is het noodzakelijk deze bedieningshandleiding voor de eerste keer in gebruikname zorgvuldig te lezen.

Het is zaak, deze handleiding steeds bij de hand te hebben. Voor eventuele vragen staan we u natuurlijk te allen tijde ter beschikking.

Algemene informatie

Die Digel-Heat - infraroodverwarmingen (**hierna –IRH- genoemd**) werken niet volgens het principe van de convectiewarmte, maar op grond van het principe van de stralingswarmte. Bij de eerste in gebruikname kan het gebeuren, dat de koude lichamen (meubels, wanden, plafonds en de grond) eerst warmer moeten worden. Indien niet onmiddellijk een aangename warmte ontstaat, laat dan de infraroodverwarming gedurende meerdere uren, eventueel 1 – 2 dagen, werken. Daarna kan een bijzonder aangename omgeving in de ruimte ontstaan. De werkingstijd van de infrarood verwarming kan dan tot een minimum beperkt worden. Voor een zo efficiënt en zo energiebesparende mogelijke verwarming, bevelen zij het gebruik van onze hoogkwalitatieve zendthermostaat aan.

Het klassieke model bestaat uit een aluminium front en een staal back-up pan die anders kan worden uitgebreid bij temperaturen tot 100 ° C. Om deze reden is een vervorming van 5 - 10 mm te wijten aan het materiaal en kan niet worden toegeschreven aan een productie defect. De functie is niet beperkt. Er is geen garantie claim.

Gebruik waarvoor de verwarming bedoeld is

De Digel-Heat - IRH is naar gelang het type gemaakt en geschikt als verwarming voor plafond of wand. Voor het gebruik waarvoor de verwarming bedoeld is, met name voor de eerste in gebruikname, moet men te allen tijde alle volgende raadgevingen met betrekking tot veiligheid en montage aanhouden.

Algemene raadgevingen voor de veiligheid

Digel-Heat - IRH mogen alleen aangesloten worden op wisselstroom max. 250 Volt, 50 Hz.

Infraroodverwarmingen en verwarmingselementen Daarom komen hoge temperaturen voor. Op grond hiervan zijn ze alleen voor gebruik als verwarmingselement geschikt. Als men de verwarming niet gebruikt waarvoor

deze bedoeld is, kan het tot gevaar voor mensen, dieren en het milieu leiden. Het verwarmingselement mag niet om te koken gebruikt worden.

Dit apparaat kan door kinderen vanaf acht jaar en verder ook voor mensen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht onderwezen worden of over het veilige gebruik van het apparaat en de daardoor het gevolg zijnde gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder begeleiding uitgevoerd worden.

Kinderen vanaf drie jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen inschakelen en uitschakelen, als ze onder toezicht of over het veilig gebruik van het apparaat onderwezen zijn en de daardoor het gevolg zijnde gevaren begrepen hebben, mits het apparaat op zijn normale gebruiksplek gezet of geïnstalleerd is. Kinderen vanaf drie jaar en jonger dan acht jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het apparaat niet bedienen, het apparaat niet schoonmaken en/of niet het onderhoud dat de gebruiker moet uitvoeren uitvoeren.

Kinderen jonger dan 3 jaar moet men op afstand houden, zo niet dan moet er steeds toezicht zijn.

Kinderen dienen onder toezicht te staan om zeker te zijn dat ze niet met het apparaat gaan spelen.

LET OP: gevaar voor oververhitting en brand



Men mag geen voorwerpen op de infrarood-verwarmingen leggen, respectievelijk het verwarmingselement mag niet afgedekt worden!

Verwarmingselementen niet aanraken, als ze werken. Doet men dit wel, dan kunnen ernstige brandwonden ontstaan, omdat het oppervlak van de infraroodverwarmingen als ze werken tot 120° C warm kunnen worden.

Digel-Heat - infraroodverwarmingen mogen niet gebruikt worden, als het netsnoer, de stekker of het stopcontact beschadigd zijn. Dit moet men voor gebruik nagaan. Trek nooit aan het netsnoer, anders kan de stekker beschadigd raken. Klem de kabel niet en vermijd deze te knikken. Als de

netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant of zijn klantendienst of een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

Digel-Heat - infraroodverwarmingen mogen niet blootgesteld worden aan overmatig vocht. Het verwarmingselement niet in de onmiddellijke nabijheid van een badkuip, douche of zwembassin gebruiken!

Door de netspanning moet men er verder op letten, dat deze nooit door een persoon kan worden aangeraakt, die zich in een badkuip of onder de douche bevindt.

Bij glasverhitting wordt hoogwaardig ESG-glas (veiligheidsglas uit één schijf) gebruikt. Het gaat hierbij om een mechanisch stabiel glas, dat als er schade optreedt in kleine, niet sterk scherpe delen uit elkaar valt.

Let op: men moet mechanische belasting van het glaswerk vermijden!

Bij beschadigingen van het glasfront moet men het verwarmingselement meteen scheiden van het lichtnet en niet opnieuw in gebruik nemen. De IRH meteen uit elkaar nemen, omdat het gevaar van neervallende delen bestaat!

Digel-Heat-infraroodverwarmingen bezitten geen ingebouwde temperatuurregeling (alleen temperatuurbegrenzer). Het verwarmingsapparaat mag op grond hiervan niet in kleine ruimten gebruikt worden uit welke de bewoners niet zelfstandig kunnen weglopen, anders moet men dit continu in de gaten houden.

Als u het verwarmingselement voor langere tijd niet gebruikt, verdient het aanbeveling om het netsnoer uit te trekken

Men moet de montagehandleiding onvoorwaardelijk volgen.

Algemene raadgeving over montage

Digel-Heat - infraroodverwarmingen mogen alleen met het standaard bijgeleverde ophangapparaat gemonteerd worden. Voor schaden die op de montage zonder de originele ophangconstructie terug te leiden zijn, wordt garantie uitgesloten en wordt geen aansprakelijkheid voor gevolgschade geaccepteerd.

De verwarmingselementen mogen alleen met het originele frame gebruik worden, anders wordt de garantie en de aansprakelijkheid voor gevolgschade uitgesloten.

Wij raden u aan de montage door een gerenommeerde vakman uit te laten voeren.

De aansluiting met een vaste verbinding met het lichtnet mag alleen door een vakman met de juiste certificatie uitgevoerd worden.

De bevestiging van de Digel-Heat IRH aan de wand of aan het plafond moet door middel van de standaard bijgeleverde montage-set gebeuren.

Let er op, dat het apparaat in kinderkamers of in ruimten die voor kinderen toegankelijk zijn 1,2 meter boven de grond wordt opgehangen.

De Digel-Heat infraroodverwarming mag alleen in volledig afgekoelde toestand gemonteerd of gedemonteerd worden.

De kleinste afstand van de wand dient 25 mm en van het plafond 25 mm bedragen. Men moet deze afstand aanhouden, als de oorspronkelijke montageconstructie gebruikt wordt.

De kleinste afstand tot objecten naar voren dient 40 centimeter te bedragen. Aan de kanten mag dit niet minder zijn dan 20 centimeter.

Het verwarmingsapparaat mag niet in de nabijheid van een badkuip, een douche of zwembekken geïnstalleerd worden. Indien een installatie door een vakonderneming gebeurt, moet men VDE 0100 deel 701, deel 702 en deel 703 gebruiken.

De infraroodverwarmingen kunnen tegen spatwater van alle kanten. IP54

Voor de installatie in een openbaar toegankelijke ruimte moet men VDE 0108 aanhouden.

De stekker moet tijdens het werken via de schakelaar of de thermostaat op elk moment spanningsvrij geschakeld kunnen worden. Als het verwarmingselement direct geschakeld wordt, dient men er voor te zorgen, dat het stroomcircuit bijvoorbeeld door een veiligheidschakelaar respectievelijk een FI-schakelaar meteen kan worden onderbroken.

Men mag niet aan de IRH boren en uw apparaat niet verstoren. Indien boringen aan de IRH doorgevoerd worden, verliest het apparaat zijn werkveiligheid en men mag hem niet meer aan het lichtnet aansluiten

NL

Raad over de beeldverwarming



Let op!

Veel dank voor uw koop van de Digel-Heat beeldverwarming. Let erop, dat het hier om een product gaat dat individueel voor u gemaakt is. Daarom kan hij bij nog verse en vochtige kleuren tijdens de eerste verwarmingsfasen (1 - 3 dagen) tot verdunningen van de UV-kleuren leiden. De kleuren en de verdunningen daarvan zijn niet schadelijk voor de gezondheid en omvatten geen verdunningsmiddelen. Pagina's met veiligheidsgegevens kunnen bij de relevante vakhandelaar aangevraagd worden.

Standaard levering

Infraroodverwarming

Montageset

Bedieningshandleiding



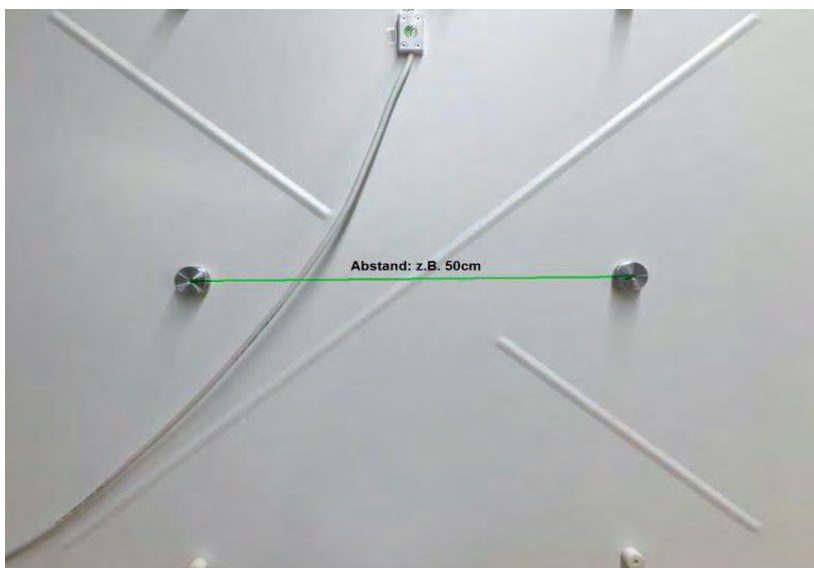
Raadgeving over montage



De draagkracht van de wand en de bevestiging van de wandhouder zijn uw eigen verantwoordelijkheid. Test op grond van de veelzijdige bouwstoffen van wand en plafond daarom voor de montage, of het meegeleverde bevestigingsmateriaal voor de montage geschikt is.

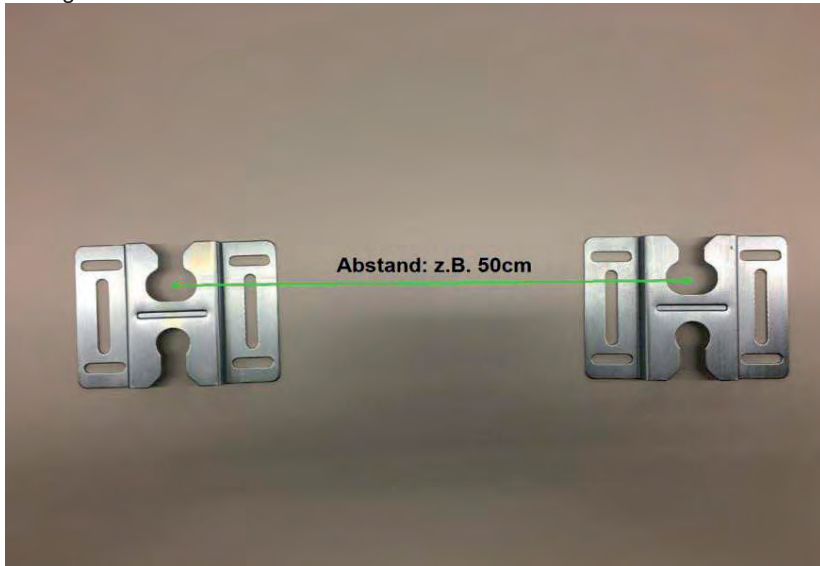
Wandmontage stap voor stap

1. Meet de afstand van de middelpunten van de bevestigingsbouten.



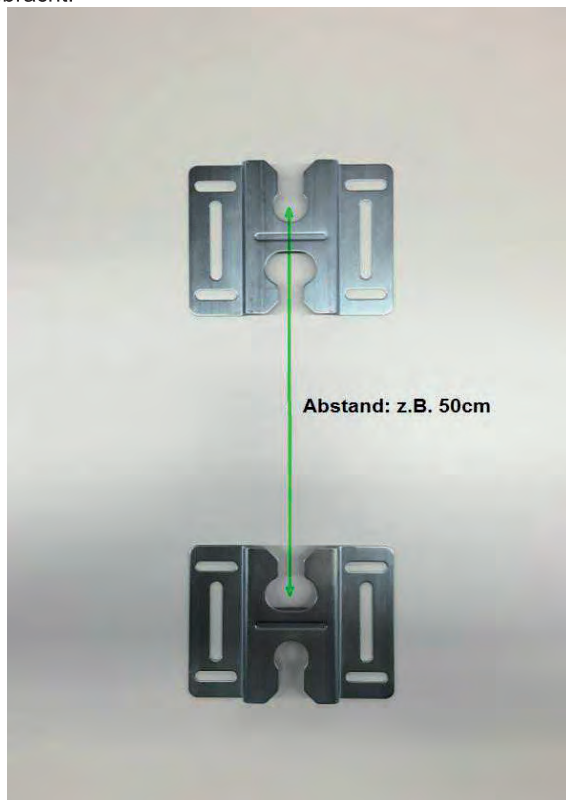
Montage horizontaal, aan het plafond

2. Markeer de boorgaten (afstand bijv. 50 cm) voor het houdersysteem aan de wand of aan het plafond, gebruik daarvoor de houders als sjablonen. Door het aandraaien van de afstandhouders wordt het paneel goed aangebracht.



Verticale montage

3. Markeer de boorgaten (afstand bijv. 50 cm) voor het houdersysteem aan de wand of aan het plafond, gebruik daarvoor de houders als sjablonen. Door het aandraaien van de afstandhouders wordt het paneel goed aangebracht.



Voer de montage aan het plafond precies zoals in stap 2 beschreven.

Let op! Wanneer plafondmontage alleen het klassieke model is geschikt.

Demontage

Voor de demontage verwijdert u de afstandhouders en u kunt het paneel opnieuw uithangen.

Onderhoud en schoonmaken

Het apparaat hoeft niet onderhouden te worden.

Trek steeds voor het schoonmaken de stekker uit of onderbreek het stroomcircuit door de veiligheidsschakelaar.

Voordat u het verwarmingselement schoonmaakt, dient u het absoluut te laten afkoelen.

Digel-Heat infraroodverwarmingen mogen nooit onder stromend water of door indopen in het water schoongemaakt worden.

Let erop, dat het verwarmingselement nooit met een natte doek of door afspoelen met water schoongemaakt wordt. Het verwarmingselement ook niet met een droge stofdoek of met een te licht vochtige lap afvegen.

Schuurmiddelen, andere scherpe en agressieve reinigingsmiddelen mogen nooit gebruikt worden.

Voor het opnieuw ingebruiknemen moet het verwarmingselement volledig droog zijn.

Reparaties

Reparaties aan het verwarmingselement dienen nooit door uzelf uitgevoerd te worden. Neem contact op met een vakhandelaar.

Wegdoen

De Digel-Heat IRH mag nooit met het huisvuil weggedaan worden, maar men moet het zetten op verzamelplekken of bij de elektrohandel voor het vakkundig wegdoen.



Meer informatie kunt u vragen bij de gemeenschappelijke organisaties voor het wegdoen van spullen,

Voor wegdoen hebben we al gezorgd en hebben we al betaald. Doe uw apparaat weg bij het bedrijf in uw omgeving. Als dat nodig is, noemt u het volgende nummer: **WEEE-reg.-nr. DE 63054412**

Garantie

Vijf jaar garantie op het functioneren

Garantieverklaring, geldigheidsbereik, periode tijdens welke de garantie geldt, geen beperking van de wettelijke rechten

1. Digel Sticktech GmbH & Co. KG (hierna „Digel“) als fabrikant van de Digel-Heat IRH garandeert de klanten (hierna „klanten“) op grond van de volgende bepalingen, dat het aan de klanten binnen Europa geleverde infraroodverwarmingselement (hierna „product“) binnen een periode van vijf jaar na het afsluiten van de koopovereenkomst vrij van werkfouten wat betreft alle elektronische bouwdelen en kabels zal zijn.
2. Bij dingen die onder de garantie vallen zal Digel het product gratis repareren of vervangen.
3. In het geval dat er iets gebeurt op grond van de garantie blijft de oorspronkelijke garantieperiode gehandhaafd. Als men zich beroept op garantie wordt de garantieperiode daardoor niet verlengt en ook niet begint een nieuwe garantieperiode.

4. De klant heeft naast de garantie onbeperkt zijn wettelijke rechten, met name zijn aanspraken op garantie op grond van §§ 437 BGB en verdere op grond navullen, teruggave, vermindering en ook schade bij gebruik en vervanging. Deze rechten worden door de afgegeven garantieverklaring noch verkort noch beperkt. Dit is geldig onafhankelijk van het feit, of de garantie ingaat en of een beroep op de garantie wordt gedaan of niet
5. De garantietijd voor beeldoppervlakken bedraagt twee jaar.

Uitsluiting van garantie

Men kan aanspraak op deze garantie maken alleen wanneer

- het product geen schade of slijtageverschijnselen laat die door gebruik dat afwijkt van de bepalingen in het gebruikershandboek veroorzaakt werd.
- Aan- en ombouwen respectievelijk andere modificaties aan het product die op eigen initiatief werden uitgevoerd of gebreken wat betreft het gebruik van de accessoires, uitbreidingsdelen of vervangdelen, die geen [merknaam invoegen] oorspronkelijke onderdelen zijn,
- aanbouw en installatie die volgens de installatievoorschriften uitgevoerd werden en waarbij op die manier de grenswaarden voor de voeding en werking op het milieu aangehouden werden, bij het product geen chemisch of natuurkundige invloed op de materiaaloppervlakken aangetoond kan worden, die niet op onoordeelkundig gebruikt terug te voeren zijn (bijvoorbeeld door het gebruik van de foutieve schoonmaakmiddelen of door het gebruik scherpe voorwerpen) en ook
- het productnummer van het product niet verwijderd of onleesbaar gemaakt werd.

Hoe maakt men garantie geldend, tonen van oorspronkelijke aankoopbon, recht dat van toepassing is

1. Aanspraken op de garantie kunnen alleen door het overhandigen of het inzenden van het product aan Digel Sticktech GmbH & Co. KG – afdeling "Reclamatie" –, Hermann-Burkhardt-Straße 7, 72793 Pfullingen geldend gemaakt worden. De klant heeft het recht de garantie geldend te maken, maar alleen door het het tonen van de oorspronkelijke aankoopbon, die ook de aankoopdatum moet tonen. Digel zal de klant voor het terugsturen ter

reparatie of ter vervanging een vrachtkoerier noemen en wat dit aangaat de kosten van het transport dragen. Indien de klant toch een andere vrachtkoerier wil, dan zal de fabrikant de kosten van versturen niet betalen.

2. Deze garantie voldoet fundamenteel aan het recht van de Bondsrepubliek Duitsland en sluit het UN-kooprecht uit (CISG).

Modellen van Digel-Heat

CL-250 / CL-350 / CL-420 / CL-540 / CL-750 / CL-820 / CL-900 /
CL-930 / CL-1150 / CL-1250

BH-250 / BH-350 / BH-420 / BH-540 / BH-750 / BH-900 / BH-1150

GB-250 / GB-350 / GB-420 / GB-540 / GB-750 / GB-900 / GB-1150

SH-250 / SH-350 / SH-420 / SH-540 / SH-750 / SH-900 / SH-1250

GH-350 / GH-540 / GH-750 / GH-900

ST-250 / ST-430 / ST-560 / ST-680 / ST-860 (*ST-verwarmers zijn
nog onder de procedure TÜV*)

TH-750 / TH-900 / TH-1150

STH-860 Mobil (*zonder TÜV-GS*)



DIGELHEAT
INFRAROT HEIZUNGEN



Grattis

Vi gratulerar till köpet av Er infrarödvärme Digel-Heat och tackar för visat förtroende. Alla våra värmeelement tillverkas enligt den nyaste teknologin och under användning av högkvalitativa och miljövänliga komponenter. För att kunna njuta länge av denna högvärdiga infrarödvärmen, är det tvingande nödvändigt att läsa denna bruksanvisning noggrant innan första idrifttagning. Vänligen förvara denna anvisning lätt åtkomligt. Kontakta oss gärna vid eventuella frågor, vi finns alltid tillgängliga för Er.

Allmän information

Digel-Heat - Infrarödvärmen (**fortsättningsvis kallad –IRH**) arbetar ine enligt konvektionsvärmeprincipen utan enligt principen av strålningsvärme. Vid första idrifttagningen kan det hända, att kalla föremål (möbler, väggar, tak, och golv) måste värmas upp först. Skulle en behaglig värme inte infinna sig omedelbart, lämna infrarödvärmen vara igång under flera tima, eventuellt 1 – 2 dygn. Därefter kan driftstiden för infrarödvärmen reduceras till ett minimum. För en så effektiv och energisparande uppvärmningseffekt så möjligt, rekommenderar vi användningen av våra högklassiga radiotermostater.

Classic-modellen består av en aluminiumfront och en stålback-pan som kan expanderas annorlunda vid temperaturer upp till 100 ° C. Av denna anledning är en deformation av 5 - 10 mm beroende på materialet och kan inte hänföras till någon produktionsfel. Funktionen är inte begränsad. Det finns ingen garantianspråk.

Ändamålsenlig användning

Digel-Heat - IRH är beroende på typ konstruerade och lämpliga som tak- eller väggvärme. Till det ändamålsenliga användningen, framförallt första gången, hör observation och följandet av samtliga säkerhets- och montageanvisningar.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Digel-Heat - IRH får endast ändamålsenligt endast anslutas till växelström, max. 250 Volt, 50 Hz.

Infrarödvärmeelement är uppvärmningsapparater. Följaktligen uppstår höga temperaturer. Av denna anledning är de bara avsedda som värmekällor. Vid icke ändamålsenlig användning kan faror för människor, djur och miljö uppstå. Värmeelementen får inte användas för matlagning.



Apparaten kan användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatta psykiska, sensoriska eller mentala funktioner eller bristande erfarenhet och kunskaper, om de hålls under uppsikt eller instrueras i den säkra användningen och förstår därav resulterande faror. Barn får inte leka med apparaten. Rengörings- och underhållsarbeten får inte utföras av barn utan uppsikt.

Barn över 3 år och yngre än 8 år får bara sätta och stänga av apparaten under uppsikt eller har fått instruktioner för den säkra hanteringen och har förstått farorna under förutsättning att apparaten är placerad och installerad på sitt ordinarie ställe. Barn över 3 år och yngre än 8 år får inte stoppa i kontakten, reglera apparaten, rengöra och/eller utföra användarunderhåll..

Barn under 3 år måste hållas borta om de inte hålls ständigt under uppsikt.

Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

OBS: Överhettnings- och brandfara!



Inga föremål får läggas på infrarödvarmen, resp. värmeelementet får inte täckas över!

Rör inte värmeelementen i drift. Eventuellt kan allvarliga brännskador uppstå eftersom ytan av infrarödvarmen i drift kan nå upp till 120° C.

Digel-Heat – infrarödvärme får inte användas om sladden, kontakten eller väggkontakten är skadade. Kontrollera innan användningen. Dra aldrig i sladden, kontakten kan skadas. Kläm inte sladden och undvik knäck. Är nätkontakten skadad måste den ersättas av tillverkaren eller dess kundtjänst eller en lika kvalificerad person för att undvika fara.



Digel-Heat - infrarödvärme får inte utsättas för hög fuktighet. Använd värmeelementet inte i omedelbar närhet av badkar, duschar eller pooler!

P.g.a. nätspänningen måste dessutom observeras att ingen person som befinner sig i badkaret eller duschen rör vid den.

För glasvärmeelement används högvärdigt ESG-glas (enskikt-säkerhetsglas). Det är ett mekanisk mer stabilt glas, som vid skada bryts i små, mindre vassa delar.

OBS: Undvik mekanisk belastning av glaset!

Vid skador på en glasfront skall värmeelementet omgående skiljas från nätet och inte tas i drift igen. Vänligen demontera IRH under alla omständigheter eftersom det finns risk för nedfallande delar!

Digel-Heat- infrarödvärmens har ingen inbyggd temperaturreglering (endast temperaturbegränsare). Värmeelementet får därför inte användas i små rum, vilkas innevånare inte själv kan lämna dessa, om inte en ständig tillsyn kan garanteras.

Används värmeelementet inte under längre tid, rekommenderas att dra ut kontakten.

Montageanvisningen måste följas ovillkorligen.

Allmänna monteringsstips

Digel-Heat – Infrarödvärmeelement får endast monteras med medföljande upphängningsanordning. För skador som beror på montage utan original upphängningsanordning ansvaras inte, inte heller för följdskador. Värmeelementen får endast användas med originalramen, annars ansvaras inte för skador, inte heller för följdskador.

Vi rekommenderar att låta montaget utföras av en godkänd montör.

Anslutning med en fast nätförbindelse får endast utföras av en ackrediterad specialist.

Fästet av Digel-Heat IRH på väggen eller i taket måste ske med medföljande monteringsats.



Vänligen observera att hänga upp apparaten i barnkammare eller för barn tillgängliga rum 1,2 m över golvet.

Digel-Heat Infrarödvärmen får bara monteras i helt avkyllt tillstånd.

Det minsta avståndet från väggen och taket måste vara 25 mm. Detta avstånd garanteras om originalmontageutrustningen används.

Det minsta avståndet till föremål framför bör vara 40 cm. I sidled skall 20 cm inte underskridas.

Värmeapparaten får inte installeras nära badkar, duschar eller pooler. Vid installation av en montör skall relevant förordning följas (t.ex. VDE 0100 del 701, del 702 och del 703)

Infrarödvärmen är skyddad mot spillvatten från alla sidor. IP54

För installation i offentliga rum gäller respektive föreskrift (t.ex. VDE 0108).

Nätkontakten måste under drift kunna göras alltid spänningsfri genom brytare eller termostat. Kopplas värmeelementet direkt måste säkerställas att strömmen kan brytas omedelbart genom en säkerhetsbrytare resp. en jordfelsbrytare.

Borrning på IRH är inte tillåtna och förstör apparaten. Utförs borrningar på IRH, förlorar apparaten driftsäkerheten och får inte längre anslutas till elnätet.



SE

Information om bildvärme

**!!OBS!!**

Hjärtligt Tack för köpet av Digel-Heat bildvärme.

Vänligen observera att produkten har tillverkats individuellt för Er.

Därför kan vid fortfarande färsk och fuktig färg en avdunstning av UV-färgen förekomma under de första uppvärmningsfaserna (1-3 dagar). Färgen och deras avdunstning är inte hälsofarliga och innehåller inga lösningsmedel. Säkerhetsdatablad kan rekvideras över fackhandeln.

Leveransomfång

Infrarödvärme

Montageset

Bruksanvisning





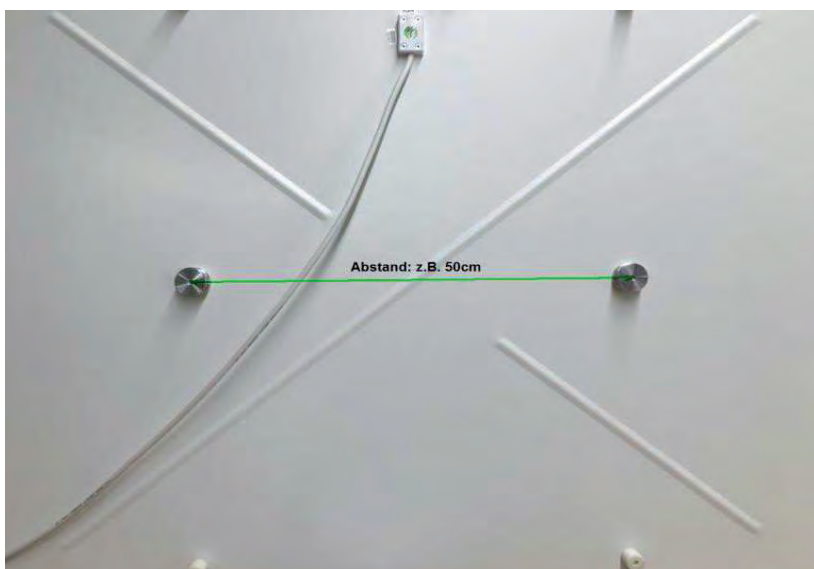
Information om Montaget



Väggens bärfastighet och fästet av vägghållaren är Ert ansvar. Kontrollerar om medföljande fästmaterial är lämpligt med hänsyn till olika vägg- och takmaterial.

Väggmontage steg för steg

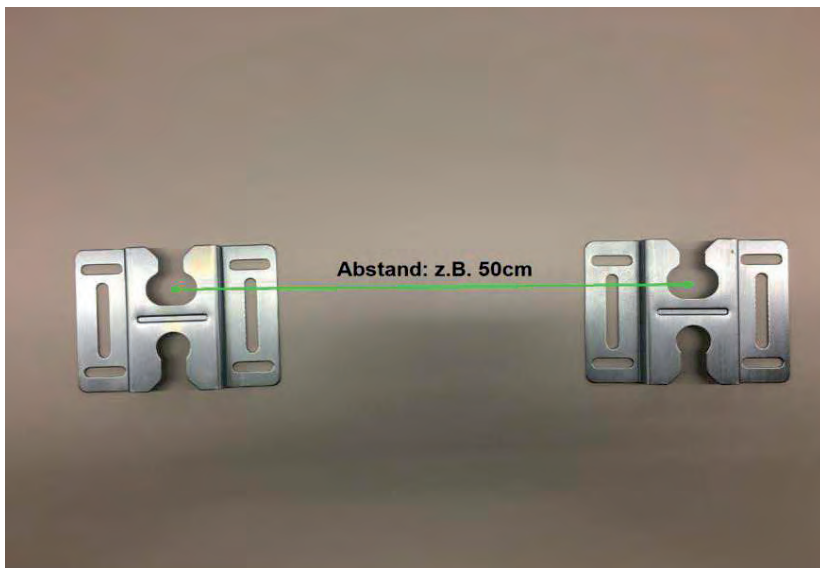
1. Mät avståndet av fästbultarnas mittpunkter.





Horisontal-/takmontage

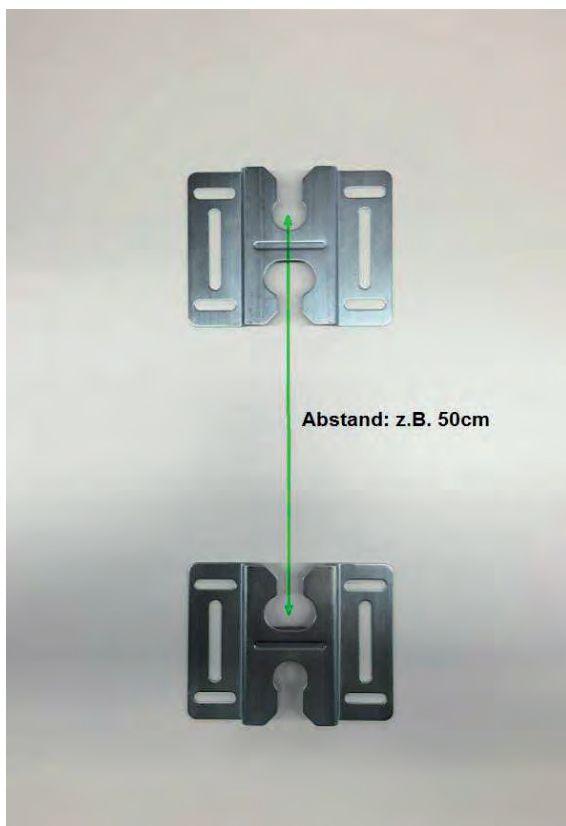
2. Markera borrhålen (avstånd: t.ex. 50dcm) för hållarsystemet på väggen eller i taket, använd fästet som mall. Den påskruvning an avståndshållaren låser man panelen.





Vertikal-montage

Markera borrhålen (avstånd: t.ex. 50dcm) för hållarsystemet på väggen eller i taket, använd fästet som mall. Den påskruvning an avståndshållaren låser man panelen.



Vänligen fortsätt med takmontaget som i steg 2 beskrivit.

Uppmärksamhet! Classic modellen när takmontage endast är lämplig.



Demontering

För demontering lossa avståndshållaren och panelen kan tas av igen.

Underhåll och rengöring

Apparaten är underhållsfri.

Dra alltid ut väggkontakten innan rengöringen resp. bryt strömmen med säkerhetsbrytaren.

Låt värmeelementet kylas av innan rengöringen.

Digel-Heat infrarödvärmeelement får aldrig rengöras under rinnande vatten eller doppas i vatten.

Vänligen observera också att aldrig rengöra värmeelementen med en blöt trasa eller genom sköljning med vatten. Torka av elementen med antingen en torr dammtrasa eller en bara lätt fuktad trasa.

Skurmedel och andra skarpa och aggressiva rengöringsmedel får inte användas.

Innan förnyad användning måste värmeelementet vara helt torrt.

Reparation

Utför aldrig reparationer på värmeelementet själv. Kontakta alltid fackhandeln.



Sophantering

Digel-Heat IRH får inte slängas i hushållsoporna utan måste lämnas till en återvinningsstation eller elhandeln för lämplig kassering.



Närmare information erhålls från Ert kommunalt sophanteringsföretag.

Vi har redan betalat för kasseringen. Vänligen lämna apparaten till Er lokala miljöstation. På begäran lämna följande nummer: **WEEE-Reg.-Nr. DE 63054412**

Garanti

5 års funktionsgaranti

Garantideklaration, giltighetsområde, garantitid, ingen begränsning av lagstadda rättigheter

1. Digel Sticktech GmbH & Co. KG (följande kallad „Digel“) som tillverkare av Digel-Heat IRH garanterar kunden (följande kallad „kunden“) enligt följande bestämmelser, att det till kunden inom Europa levererade infrarödvärmeelementet (följande „produkt“) inom en tidsperiod av 5 år efter köpekontraktet kommer att vara fri från funktionsfel avseende elektroniska komponenter och kablar.
2. Vid påvisade garantifall inom garantitiden kommer Digel att antingen reparera eller ersätta apparaten utan kostnad.



3. Vid ett garantifall fortsätter den ursprungliga garantitiden. Genom ianspråktagande av garantin varken förlängs garantitiden eller påbörjas en ny garantitid.
4. Kunden har vid sidan om garantin sina lagstadda rättigheter, särskilt garantirättigheterna enligt §§ 437 BGB ff. för efteruppfyllande, ångerrätt, minskning samt kostnads- och skadeståndersättning. Dessa rättigheter varken minskas eller begränsas av denna garantideklaration. Detta gäller oavsett om ett garantifall sker eller om garantin tas i anspråk.
5. Garantitiden för bildytan är 2 år.

Garantiuteslutning

Anspråk ur denna garanti består endast när

- produkten inte är skadad eller sliten, förorsakad av en enligt användarhandboken icke ändamålsenlig användning,
- modifikationer egenmäktigt har gjorts på produkten eller brister beror på användningen tillbehörs- eller reservdelar som inte är [infoga märkesnamnet] originaldelar,
- montage och installation har gjorts enligt föreskrifter från Digel och därför gränsvärden för spänning och miljöpåverkan har observerats, ingen kemisk eller fysisk påverkan på ytan syns, vilka beror på fel användning (t.ex. användning av fel rengöringsmedel eller vassa föremål), samt
- produktens nummer inte har avlägsnats eller gjorts oigenkännlig.



Aberopande, presentation av originalkvittot, tillämplig lag,

1. Anspråk från garantin kan endast genom översändning av originalkvittot till Digel Sticktech GmbH & Co. KG – Reklamationsabteilung –, Hermann-Burkhardt-Straße 7, 72793 Pfullingen göras gällande. Kunden kan bara häva anspråk på garantin genom presentation av originalkvittot, vilken måste innehålla uppgift om köpdatumet. Digel kommer att nämna en transportör för återsändningen för reparation eller ersättning och stå för transportkostnaderna. Bestämmer sig kunden ändå för ett annat transportföretag, står tillverkaren inte för fraktkostnaderna.
2. Denna garanti lyder lagen av Förbundsrepubliken Tyskland och utesluter FN's köplag (CISG).

Digel-Heat Modeller

CL-250 / CL-350 / CL-420 / CL-540 / CL-750 / CL-820 / CL-900 / CL-930 / CL-1150 / CL-1250

BH-250 / BH-350 / BH-420 / BH-540 / BH-750 / BH-900 / BH-1150

GB-250 / GB-350 / GB-420 / GB-540 / GB-750 / GB-900 / GB-1150

SH-250 / SH-350 / SH-420 / SH-540 / SH-750 / SH-900 / SH-1250

GH-350 / GH-540 / GH-750 / GH-900

ST-250 / ST-430 / ST-560 / ST-680 / ST-860 (ST-värmare är

fortfarande under proceduren TÜV)

TH-750 / TH-900 / TH-1150

STH-860 Mobil (utan TÜV-GS)



Félicitations

Nous tenons à vous féliciter pour l'achat de votre radiateur à infrarouge de Digel-Heat et nous vous remercions pour la confiance que vous nous témoignez. Tous nos appareils de chauffage sont produits à la lumière des innovations technologiques les plus récentes et avec des composants de première qualité, respectueux de l'environnement. Pour pouvoir profiter longtemps de ce radiateur infrarouge de haute qualité, il est impératif de lire attentivement ce manuel avant la première mise en service. Veuillez svp. conserver le présent mode d'emploi à portée de main pendant l'utilisation de l'appareil. Nous restons bien entendu volontiers à votre disposition pour toute question supplémentaire.

Informations générales

Les radiateurs à infrarouge - Digel Heat (**donc appelé IRH**) ne fonctionnent pas selon le principe de chauffage par convection, mais selon le principe de chauffage par rayonnement. Lors de la première mise en service, il peut arriver que les éléments froids (meubles, murs, plafond et plancher) doivent se réchauffer d'abord. Si une agréable chaleur ne se répand pas immédiatement, veuillez faire fonctionner le radiateur à infrarouge pendant plusieurs heures, éventuellement 1 – 2 jours. Un agréable climat ambiant se fera rapidement ressentir. Par la suite, la durée de fonctionnement du radiateur à infrarouge peut être limitée au minimum requis. Pour obtenir une performance thermique aussi efficace et économe en énergie que possible de l'IRH – Digel-Heat, nous recommandons l'utilisation de nos thermostats sans fil de grande qualité.

Le modèle classique se compose d'une face avant en aluminium et à l'arrière d'une cuve en acier qui peut se dilater différemment à des températures allant jusqu'à 100 ° C. Pour cette raison, une déformation de 5 - 10 mm en raison de la matière et ne peut être attribuée à aucun défaut de fabrication. Le fonctionnement n'est pas limité. La garantie ne peut être appliquée.

Utilisation conforme à la destination

Les appareils IRH – Digel-Heat sont conçus et adaptés en fonction du type d'utilisation en tant que chauffages de plafond ou de mur. L'utilisation conforme à la destination, en particulier avant la première mise en service, implique également l'observation et le respect de toutes les consignes de sécurité et d'installation suivantes.

Consignes générales de sécurité

Les appareils IRH – Digel-Heat doivent uniquement être connectés à un courant alternatif de 250 volts max., 50 Hz.

Les radiateurs à infrarouge sont des éléments chauffants. Par conséquent, des températures élevées peuvent se produire ici. Pour cette raison, ils sont appropriés uniquement pour une utilisation comme élément de chauffage. En

cas de mauvaise utilisation, cela peut s'avérer dangereux pour les personnes, les animaux et l'environnement. L'élément chauffant ne doit pas servir pour la cuisson.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec manque d'expérience et de connaissance s'ils ont été surveillés ou instruits au sujet de l'utilisation sécuritaire de l'équipement et des risques qui en découlent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.

Les enfants âgés de 3 ans et plus et de moins de 8 ans doivent allumer et éteindre l'appareil uniquement sous surveillance ou lorsqu'ils ont été instruits concernant l'utilisation sécuritaire de l'équipement et sur les risques qui en découlent, à condition que le dispositif se trouve ou est installé lui-même en position normale d'utilisation. Les enfants âgés de 3 ans et plus et de moins de 8 ans ne doivent en aucun cas, insérer la fiche dans la prise de courant, régler l'appareil, nettoyer l'appareil et/ou effectuer la maintenance utilisateur.

Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont constamment surveillés.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil

ATTENTION : Danger de surchauffe et d'incendie!



Aucun objet ne doit être posé sur les radiateurs à infrarouge et/ou le dispositif de chauffage ne doit pas être couvert!

Ne pas toucher les éléments de chauffage en fonctionnement. Des brûlures graves peuvent éventuellement être causées car la surface de chauffage des radiateurs à infrarouge peut devenir brûlante lors du fonctionnement par température jusqu'à 120° C.

Les radiateurs à infrarouge - Digel Heat ne doivent pas être actionnés lorsque le câble d'alimentation, la fiche ou la prise de courant présentent des dommages. Ceci doit être vérifié avant toute utilisation. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation sinon il pourrait en résulter des dommages au connecteur. Ne coincez pas le câble et veuillez s'il vous plaît éviter les plis. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service à la clientèle ou tout aussi par une personne qualifiée pour éviter des risques.

Les radiateurs à infrarouge - Digel Heat ne doivent pas être soumis à une humidité excessive. Ne pas utiliser l'appareil de chauffage à proximité directe de la baignoire, douche ou piscine!

Il faut continuer à veiller à ce l'alimentation secteur ne soit jamais touchée par des personnes qui sont dans la baignoire ou la douche.

Pour les chauffages de verre, le verre ESG de qualité (verre de sécurité trempé) est utilisé. Il s'agit dans ce cas de verre mécaniquement plus stable qu'en cas de dommages, il se fragmente finement en petits morceaux moins tranchants.

Attention : Les charges mécaniques des verres doivent être évitées!

En cas de dommages à la façade en verre, l'élément de chauffage doit être immédiatement débranché du réseau électrique et ne doit pas être remis en service. Veuillez s'il vous plaît vous assurer de démonter l'IRH en raison du risque de chute de pièces!

Les radiateurs à infrarouge - Digel Heat ne disposent pas d'un système de régulation intégré (limiteur de température uniquement). Pour cette raison, l'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé dans les petits espaces dont les occupants ne seraient indépendamment en mesure d'y sortir à moins que la surveillance continue soit assurée.

Si vous n'utilisez pas l'appareil de chauffage pendant une longue période, il est conseillé de débrancher le cordon d'alimentation

Les instructions de montage doivent absolument être respectées.

Instructions générales de montage

Les radiateurs à infrarouge - Digel Heat ne doivent être montés qu'à l'aide du dispositif de suspension fourni. En cas de dommages attribuables au

montage sans le dispositif de suspension d'origine, la garantie est exclue et toute responsabilité pour les dommages indirects est déclinée.

Les éléments chauffants doivent être utilisés uniquement avec le cadre original autrement la garantie, ainsi que toute responsabilité pour les dommages indirects sont exclues.

Nous vous recommandons de faire entreprendre le montage par une société spécialisée agréée.

Le raccordement via une connexion de réseau fixe doit être effectué exclusivement par un expert autorisé.

La fixation de l'IRH - Digel Heat sur le mur ou au plafond doit être effectuée au moyen du kit de montage fourni.

Veuillez s'il vous plaît noter que l'appareil doit être accroché de 1,2 m au-dessus du sol dans les chambres d'enfants ou dans des salles accessibles aux enfants.

Le chauffage à infrarouge Digel-Heat doit être monté ou démonté à l'état complètement refroidi.

La distance minimale doit être de 25 mm du mur et de 25 mm du plafond. Cette distance est donnée en utilisant le dispositif de montage original.

La distance minimale à des objets doit être de 40 cm en avant. Latéralement, il ne faudrait pas descendre en-dessous d'env. 20 cm.

L'appareil de chauffage ne doit pas être installé à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. Dans le cas d'une installation effectuée par une entreprise spécialisée, les normes VDE 0100 partie 701, partie 702 et partie 703 doivent être appliquées

Les radiateurs à infrarouge sont protégés contre les jets d'eau de toute direction; classe de protection IP54

La norme VDE 0108 doit être respectée pour l'installation dans des espaces publiquement accessibles.

La fiche d'alimentation doit être commutable à tout moment à l'état hors tension pendant le fonctionnement via un commutateur ou un thermostat. Lorsque l'élément de chauffage est actionné directement, il convient de veiller à ce que le circuit puisse être immédiatement interrompu via par ex. un contacteur de sécurité et/ou un disjoncteur FI.

Les trous sur l'IRH ne sont pas autorisés et détruisent votre appareil. Si des trous sont effectués sur l'IRH, le dispositif perd la sécurité de fonctionnement et ne doit plus être raccordé au réseau d'électricité

Indication pour l'image du chauffage



!!Attention!!

Merci pour l'achat de votre chauffage Digel-Heat.
Veuillez s'il vous plaît noter que ceci est un produit qui a été fabriqué spécialement pour vous.
Par conséquent, pour la couleur encore fraîche et moite, il peut y avoir des émanations de l'encre UV pendant les premières phases de chauffage (1-3 jours). La couleur et ses émanations ne sont pas nocives pour la santé et ne contiennent aucun solvant. Les fiches de données de sécurité peuvent être demandées auprès du concessionnaire respectif.

Contenu de la livraison

Radiateur à infrarouge

Kit de montage

Mode d'emploi

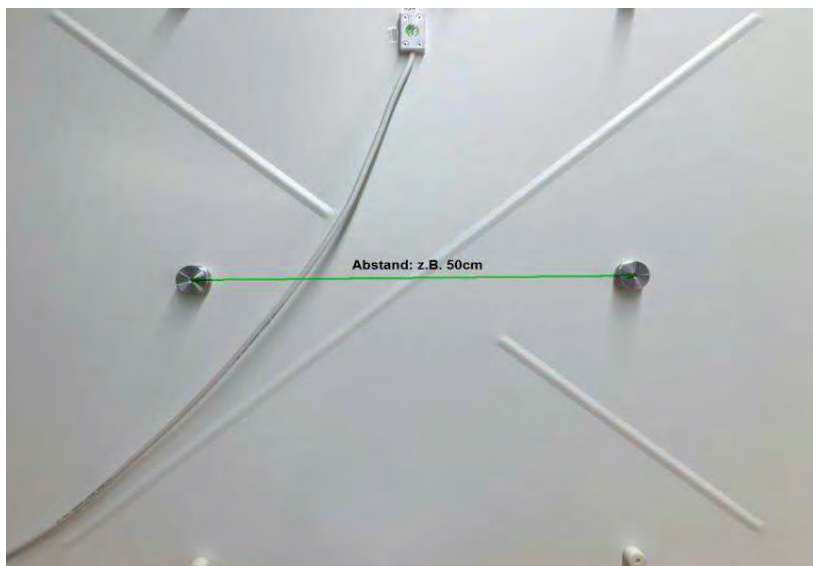
Indication pour le montage



La capacité de charge du mur et la fixation du support mural relèvent de votre responsabilité. Par conséquent, sur la base de divers matériaux de construction des murs ou des plafonds, vérifiez avant de monter si le matériel de fixation fourni est adapté au montage.

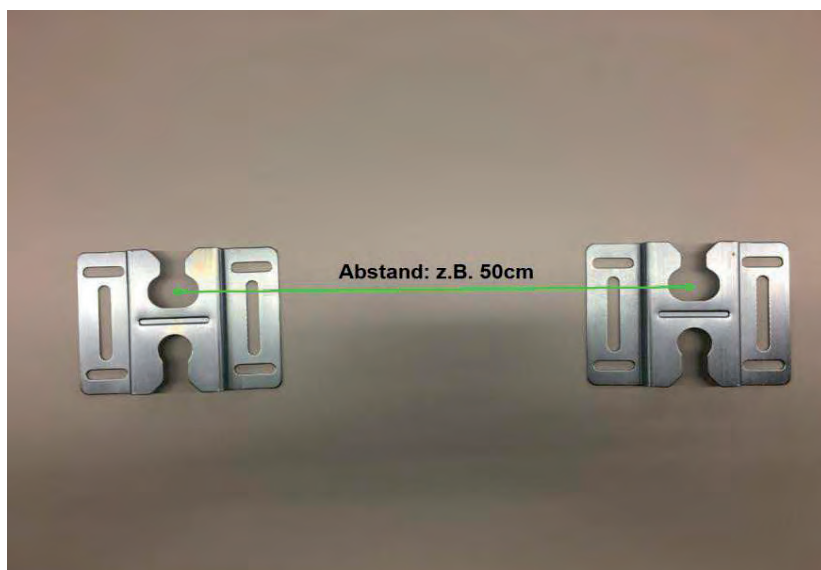
Montage mural étape par étape

1. Mesurez La distance entre les centres des boulons de montage.



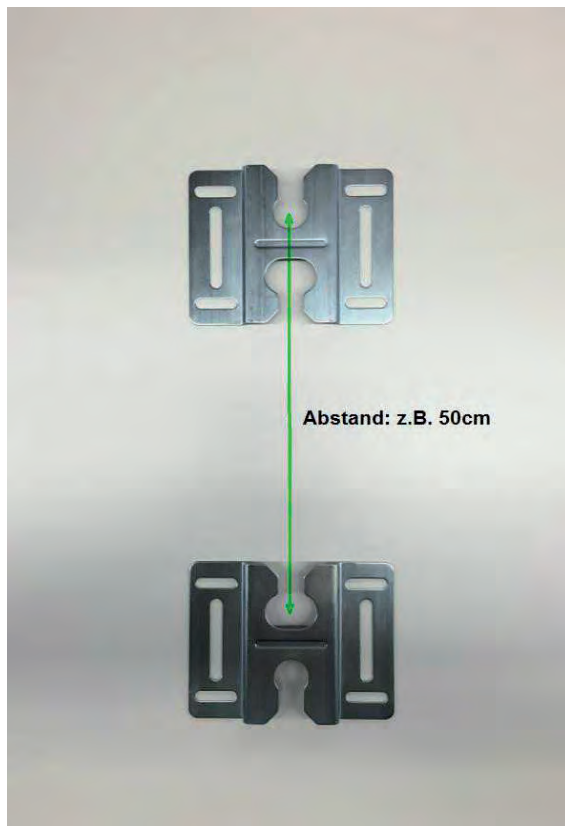
Montage horizontal / plafond

2. Marquez les trous de forage (espacement : par ex. 50cm) pour le système de montage sur le mur ou au plafond, utiliser pour cela les supports comme modèle. En faisant roter les espaceurs, le panneau est bloqué.



Montage vertical

3. Marquez les trous de forage (espacement : par ex. 50cm) pour le système de montage sur le mur ou au plafond, utiliser pour cela les supports comme modèle. En faisant roter les espaceurs, le panneau est bloqué.



Pour le montage au plafond, veuillez svp. procéder tout comme décrit à l'étape 2.
Attention! Lors du montage au plafond que le modèle classique est approprié.

Démontage

Pour le démontage, veuillez desserrer l'entretoise et ensuite vous pouvez décrocher à nouveau le panneau.

Entretien et nettoyage

L'appareil ne nécessite aucun entretien.

Veuillez s'il vous plaît retirer la fiche d'alimentation à chaque fois avant de nettoyer et/ou coupez le circuit via le disjoncteur.

Avant de nettoyer l'appareil de chauffage, veuillez absolument le laisser refroidir.

Les radiateurs à infrarouge Digel-Heat ne doivent jamais être nettoyés à l'eau courante ou être plongés dans l'eau.

Veuillez s'il vous plaît noter également que vous ne devez jamais nettoyer les éléments de chauffage avec un chiffon humide ou par lavage au jet d'eau. Essayez les éléments de chauffage soit avec un chiffon à poussière sec ou avec un chiffon légèrement humide.

Les détergents abrasifs, d'autres nettoyants agressifs et puissants ainsi que des chiffons de nettoyage rugueux ne doivent pas être utilisés.

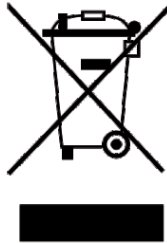
Avant toute remise en service, l'élément de chauffage doit être complètement sec.

Réparation

Les réparations sur l'élément de chauffage ne doivent jamais être effectuées soi-même. Adressez-vous toujours à un revendeur spécialisé.

Élimination

L'IRH Digel-Heat ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais doit être remis aux points de collecte ou à un magasin d'électronique pour une élimination appropriée.



Pour plus d'informations, veuillez s'il vous plaît vous informer auprès de votre service communal d'enlèvement des déchets.

Concernant l'élimination des déchets, nous nous en sommes occupé et avons déjà payé. Veuillez s'il vous plaît éliminer votre appareil auprès de votre entreprise d'élimination des déchets locale. Veuillez citer au besoin le numéro suivant : **N° de rég. WEEE : DE 63054412**

Garantie

Garantie de fonctionnalité de 5 ans

Déclaration de garantie, domaine d'application, période de garantie, pas de restriction des droits juridiques

1. La société Digel Sticktech GmbH & Co. KG (ci-après dénommé „Digel“) en tant que fabricant de l'IRH Digel-Heat garantit au client (ci-après dénommé „client“) en conformité avec les dispositions

suivantes, que l'élément de chauffage à infrarouge livré au client au sein de l'Europe (ci-après dénommé „produit“) sera pendant une période de cinq ans après conclusion du contrat de vente, exempt d'erreurs fonctionnelles en ce qui concerne tous les éléments et câbles électroniques.

2. Dans le cas d'une garantie prouvée pendant la période de garantie, Digel réparera ou remplacera le produit gratuitement.
3. Dans le cas d'une prestation de garantie, la durée prévue par la garantie initiale reste inchangée. Le droit de garantie ne prolonge ni la durée de garantie ni ne prévoit une nouvelle garantie.
4. En plus de la garantie, le client peut faire valoir ses droits légaux sans restriction, en particulier ses droits à la garantie selon l'article §§ 437 BGB ff. sur l'amendement, la résiliation, la réduction ainsi que sur l'indemnisation. Ces droits ne sont ni réduits ni restreints par la garantie donnée. Cela s'applique indépendamment du fait de savoir si le cas de garantie intervient ou si la garantie est invoquée ou pas.
5. La période de garantie pour des surfaces d'image s'élève à 2 ans.

Exclusion de garantie

Les allégations au titre de la garantie existent uniquement lorsque

- le produit ne présente aucun dommage ou signes d'usure qui sont causés par un usage non-conforme aux instructions contenues dans le manuel d'utilisation,
- les transformations et/ou autres modifications du produit ont été entreprises de façon arbitraire ou lorsque des défauts sont attribuables à l'utilisation d'accessoires, de composants ou de pièces détachées qui ne sont pas [insérer le nom de la marque] - des pièces d'origine,
- le montage et l'installation ont été exécutés correctement en conformité avec les règles d'installation de Digel et par conséquent lorsque les valeurs limites de tension d'alimentation et d'exposition à l'environnement ont été respectées sur la base desquelles des effets chimiques et physiques, qui sont dus à une mauvaise utilisation, n'ont pas été constatés sur la surface du matériau du

produit (par ex. en utilisant des agents de nettoyage inappropriés ou par l'usage d'objets tranchants), et

- le numéro de référence du produit a été enlevé ou rendu illisible.

Revendication, présentation de la facture originale, loi applicable

1. Les allégations au titre de la garantie peuvent uniquement être invoquées en remettant ou en envoyant le produit à la société Digel Sticktech GmbH & Co. KG – Département en charge des réclamations –, Hermann-Burkhardt-Straße 7, 72793 Pfullingen. Le client est autorisé à faire valoir la garantie uniquement sur présentation du reçu d'achat original qui doit contenir une indication concernant la date d'achat. Digel informera le client à propos de la compagnie de transport qui se chargera du retour en vue de la réparation ou du remplacement et supportera en outre les frais du transport. Si le client opte toutefois pour une autre compagnie de transport, le fabricant n'est pas responsable des frais d'envoi.
2. Cette garantie est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne à l'exclusion du droit commercial des Nations Unies (CISG).

Modèles Digel-Heat

CL-250 / CL-350 / CL-420 / CL-540 / CL-750 / CL-820 / CL-900 /
CL-930 / CL-1150 / CL-1250

BH-250 / BH-350 / BH-420 / BH-540 / BH-750 / BH-900 / BH-1150

GB-250 / GB-350 / GB-420 / GB-540 / GB-750 / GB-900 / GB-1150

SH-250 / SH-350 / SH-420 / SH-540 / SH-750 / SH-900 / SH-1250

GH-350 / GH-540 / GH-750 / GH-900

ST-250 / ST-430 / ST-560 / ST-680 / ST-860 *(Les radiateurs ST sont
toujours en cours de procédure TÜV)*

TH-750 / TH-900 / TH-1150

STH-860 Mobil *(sans TÜV-GS)*



**made
in
Germany**



Congratulazioni!

Ci congratuliamo per l'acquisto del suo calorifero a infrarossi Digel-Heat e la ringraziamo per la fiducia che ha dimostrato in noi. Tutti i nostri caloriferi vengono prodotti osservando gli sviluppi tecnologici più recenti e usando componenti di alta qualità e rispettosi dell'ambiente. Per usare in modo soddisfacente e a lungo termine il presente calorifero a infrarossi, è necessario leggere con attenzione le presenti istruzioni per il montaggio prima della prima messa in funzione. Prego conservare con cura queste istruzioni. Per eventuali domande siamo costantemente a sua disposizione.

Informazioni generali

I caloriferi a infrarossi Digel-Heat (**in seguito CIR**) non operano secondo il principio della convezione di calore, ma in base al principio dell'irradiazione di calore. Durante la prima messa in funzione può verificarsi che sia necessaria prima riscaldare gli oggetti freddi (mobili, pareti, soffitto e pavimento). Se non è possibile ottenere una temperatura piacevole, lasciare in funzione il calorifero per alcune ore per 1-2 giorni. Questo consente di ottenere un clima piacevole. Il tempo di funzionamento del calorifero può essere limitato al minimo. Per prestazioni efficienti e a risparmio energetico del calorifero CIR, consigliamo l'uso dei nostri termostati radio.

Il modello Classic è costituito da una parte anteriore in alluminio e da una padella di acciaio che può essere espansa diversamente a temperature fino a 100 °C. Per questo motivo una deformazione di 5-10 mm è dovuta al materiale e non può essere attribuita ad alcun difetto di produzione. La funzione non è limitata. Non esiste alcuna garanzia per questo.

Utilizzo conforme alle specifiche

I CIR Dige-Heat sono concepiti e idonei per l'uso come caloriferi per soffitti o pareti. Per un uso conforme alle disposizioni, in particolare durante la prima messa in funzione, osservare e rispettare tutte le seguenti indicazioni per il montaggio e la sicurezza.

Indicazioni di sicurezza generali

Digel-Heat - CIR devono essere collegati a sorgenti energetiche di max. 250 Volt, 50 Hz.

I caloriferi a infrarossi sono elementi riscaldanti. Di conseguenza raggiungono temperature elevate. Per questa ragione sono idonei esclusivamente per l'uso come elementi riscaldanti. In caso di uso non conforme alle disposizioni, possono verificarsi pericoli per le persone, gli animali e l'ambiente. L'elemento riscaldante non deve essere usato per cuocere.

Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore agli otto anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali limitate o assenza di esperienza e competenza, nel caso in cui siano sorvegliati o siano stati informati dell'uso sicuro dell'apparecchio o comprendano i pericoli da esso risultanti. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza sorveglianza.

I bambini di età superiore ai tre anni e inferiore agli otto anni possono esclusivamente avviare o disattivare l'apparecchio se sono sorvegliati o siano stati informati dell'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi risultanti, presupposto che l'apparecchio sia collocato e installato nel suo normale punto di utilizzazione. I bambini di età superiore ai tre anni e inferiore agli otto anni non devono inserire la spina nella presa, regolare l'apparecchio, pulire l'apparecchio e/o effettuare la manutenzione.

I bambini di età inferiore ai tre anni devono essere tenuti lontani e sorvegliati.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

ATTENZIONE: Pericolo di surriscaldamento e incendio!



Non collocare oggetti sul calorifero a infrarossi e l'elemento riscaldante non deve essere coperto!

Non toccare gli elementi riscaldanti durante il funzionamento. In caso contrario possono verificarsi ustioni perché la superficie del calorifero a infrarossi durante il funzionamento può raggiungere i 120°C.

I caloriferi a infrarossi Digel-Heat non devono essere attivati se il cavo di alimentazione, la spina o la presa presentano danni. Controllare prima dell'uso. Non tirare il cavo di alimentazione perché può danneggiare la spina. Non schiacciare il cavo ed evitare che formi gomiti. In caso di danni al cavo di collegamento dell'apparecchio, la sostituzione dovrà essere eseguita dal produttore, dalla sua assistenza clienti o da personale tecnico qualificato in modo da escludere possibili pericoli.

I caloriferi Digel-Heat non devono essere esposti a umidità eccessiva. Non usare l'elemento riscaldante nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, o piscine!

Fare attenzione a che la tensione di rete non venga toccata da persone che si trovano nella doccia o nella vasca.

Per il riscaldamento dei vetri viene usato vetro ESG (vetro di sicurezza monodisco) di alta qualità. Si tratta di un vetro stabile dal punto di vista meccanico che in caso di danni genera pochi frammenti taglienti di piccole dimensioni.

Attenzione: Evitare di caricare meccanicamente i vetri!

In caso di danni del vetro anteriore, l'elemento riscaldamento devono essere staccato dalla rete elettrica e non deve essere attivato. Disinstallare immediatamente CIR perché c'è il rischio che cadano delle parti"

I caloriferi a infrarossi Digel-Heat non dispongono di un regolatore di temperatura installato (solo di un limitatore di temperatura). Il calorifero pertanto non deve essere usato in ambienti di piccole dimensioni i cui occupanti non possono dotarsi in modo autonomo, installando un elemento di controllo.

Se l'elemento riscaldante non viene usato per periodi di tempo prolungati, si raccomanda di estrarre la spina.

Osservare le istruzioni di montaggio.

Istruzioni generali per il montaggio

I caloriferi Digel-Heat devono essere montati usando esclusivamente gli utensili in dotazione. Per danni provocati dal montaggio senza utensili di aggancio originali, la garanzia verrà annullata non ci assumeremo alcuna responsabilità per i danni.

Gli elementi riscaldanti devono essere usati solo con il telaio originale, in caso contrario la garanzia e la responsabilità per i danni saranno escluse.

Le raccomandiamo di fare eseguire il montaggio da uno specialista autorizzato.

Il collegamento tramite connessione alla rete elettrica deve essere effettuato esclusivamente da uno specialista autorizzato.

Il fissaggio di CIR Digel-Heat alla parete o al soffitto deve essere effettuato usando i componenti di montaggio in dotazione.

Fare attenzione che l'apparecchio venga collocato a 1,2 m sopra il pavimento nelle camere dei bambini o in ambienti accessibili dai bambini.

Il calorifero a infrarossi Digel-Heat deve essere montato o smontato solo quando è freddo.

La distanza minima dalla parete e dal soffitto deve essere di 25 mm. Questa distanza viene applicata in caso di osservanza del montaggio originale.

La distanza minima dagli oggetti sulla parte frontale è di 40 cm. Sui lati non superare i 20 cm.

L'elemento riscaldante non deve essere installato nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, o piscine. In caso di installazione da parte di uno specialista applicare VDE 0100 parte 701, parte 702 e parte 703.

I caloriferi a infrarossi sono protetti dagli schizzi d'acqua. IP54.

Per l'installazione in ambienti liberamente accessibili osservare VDE 0108.

La spina deve essere azionabile senza tensione durante il funzionamento usando l'interruttore o il termostato. Se l'elemento riscaldante viene azionato in modo diretto, assicurarsi che sia possibile interrompere immediatamente il circuito elettrico usando un o un interruttore per correnti di guasto.

I fori sul CIR non sono affidabili e danneggiano l'apparecchio. Se è necessario praticare fori sul CIR, l'apparecchio perde la sicurezza durante il funzionamento e non deve essere collegato alla rete elettrica.

Suggerimento per la formazione di calore



!!Attenzione!!

Molte grazie per l'acquisto del calorifero Digel-Heat.

Fare attenzione, si tratta di un prodotto realizzato individualmente per lei.

Pertanto in caso di colori freschi e umidi, durante le prime fasi di riscaldamento (1-3 giorni) possono verificarsi esalazioni. I colori e le relative esalazioni non sono dannose per la salute e non contengono solventi.

I fogli tecnici sulla sicurezza possono essere ottenuti dal proprio rivenditore.

Oggetto della fornitura

Calorifero a infrarossi

Set di montaggio:

Istruzioni per l'uso

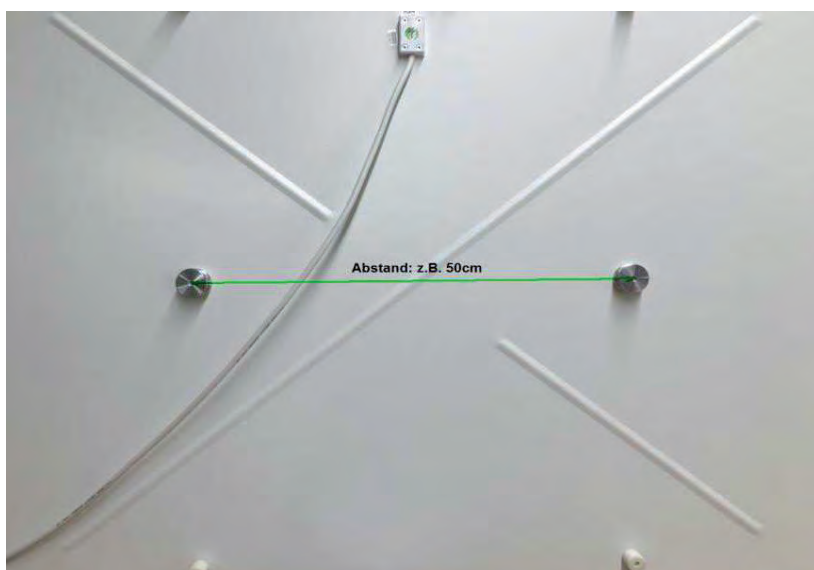
Suggerimenti per il montaggio



La capacità di carico della parete e il fissaggio dei supporti per la parete sono sua responsabilità. Controllare prima del montaggio, in base al materiale da costruzione della parete o del soffitto, che il materiale da fissaggio fornito sia adatto al montaggio.

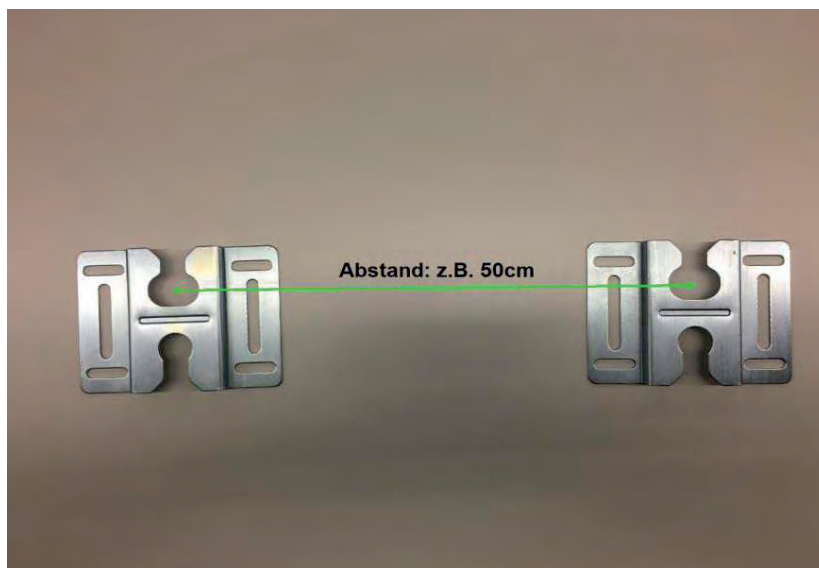
Montaggio su parete passo per passo

1. Misurare la distanza dal punto medio dei bulloni di fissaggio.



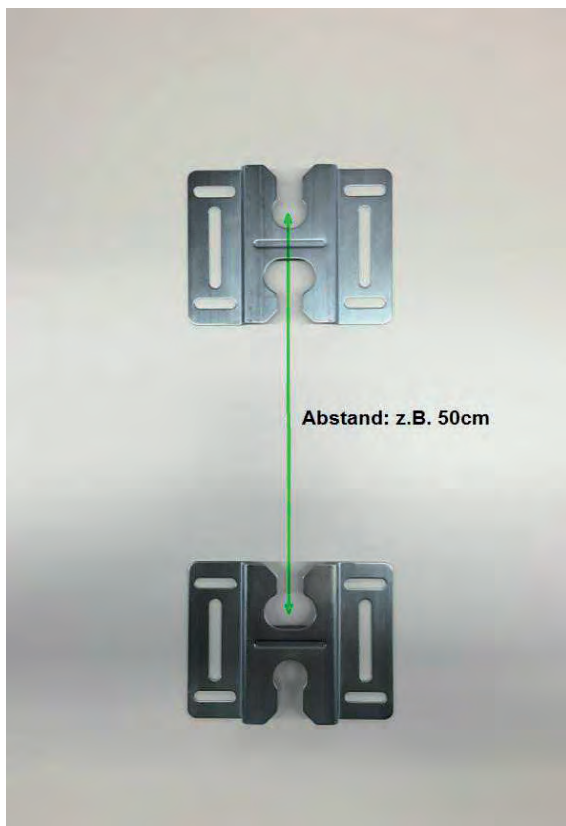
Montaggio orizzontale/di copertura

2. Contrassegnare i fori (distanza: p.es. 50 cm) per il sistema di fissaggio della parete o del soffitto, usare i supporti come modello. La rotazione del supporto di distanza fa sì che il pannello si arresti.



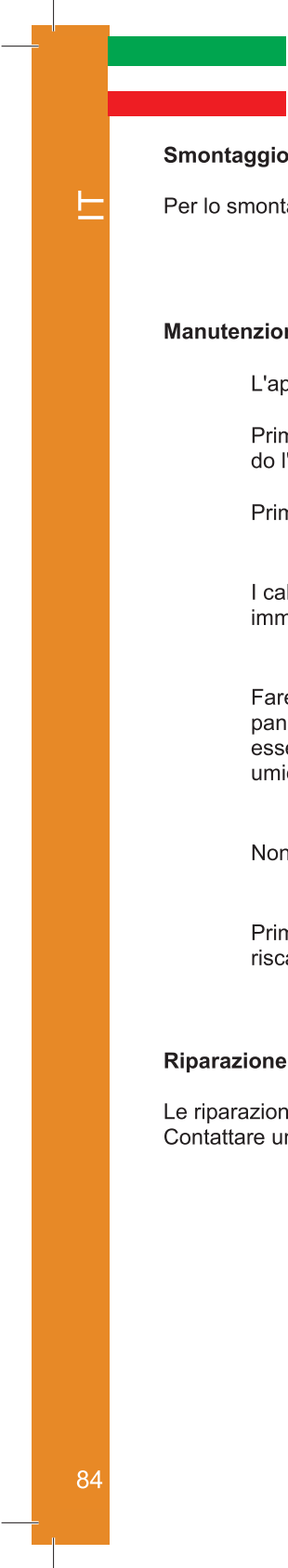
Montaggio verticale

3. Contrassegnare i fori (distanza: p.es. 50 cm) per il sistema di fissaggio della parete o del soffitto, usare i supporti come modello. La rotazione del distanziatore fa sì che il pannello si arresti.



Per il montaggio su soffitto procedere come nella fase 2.

Attenzione! Durante il montaggio a soffitto solo il modello Classic è adatto.



Smontaggio

Per lo smontaggio svitare il distanziatore per riagganciare il pannello.

Manutenzione e pulizia

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Prima di ogni pulizia estrarre la spina, o interrompere il circuito elettrico usando l'interruttore.

Prima di pulire l'elemento riscaldante, lasciare raffreddare.

I caloriferi a infrarossi Digel-Heat non devono essere puliti in acqua corrente o immergendoli in acqua.

Fare attenzione, gli elementi riscaldanti non devono essere puliti usando un panno bagnato o spruzzando dell'acqua. Gli elementi riscaldanti devono essere puliti usando un panno per la polvere asciutto o un panno leggermente umido.

Non usare abrasivi o detergenti aggressivi e duri come stracci ruvidi.

Prima di una nuova messa in funzione asciugare completamente l'elemento riscaldante.

Riparazione

Le riparazioni dell'elemento riscaldante non deve essere effettuate personalmente. Contattare un tecnico.

Smaltimento

CIR Digel-Heat non deve essere smaltito con i rifiuti comuni, ma deve essere collocato in un punto di raccolta o deve essere trasferito tramite intervento elettrotecnico in uno smaltimento specializzato.



Informazioni più dettagliate sono disponibili presso l'ufficio comunale addetto allo smaltimento.

Noi ci siamo già occupati e abbiamo già pagato lo smaltimento. Smaltire il proprio apparecchio presso il proprio addetto allo smaltimento locale. Se necessario usare il seguente numero: **Nr. reg. WEEE DE 63054412**

Garanzia

5 anni di garanzia sul funzionamento

Dichiarazione sulla garanzia, ambito di validità, durata della garanzia, nessuna limitazione delle disposizioni legali

1.Digel Sticktech GmbH & Co. KG (in seguito „Digel“) in qualità di produttore di CIR Digel-Heat garantisce al cliente (in seguito il "Cliente") ai sensi delle seguenti disposizioni, che al cliente, per gli elementi caloriferi a infrarossi forniti all'interno dell'Europa (in seguito il "Prodotto“) entro un intervallo di cinque anni dalla stipula del contratto d'acquisto sia privo di errori di funzionamento quanto alle componenti elettroniche e al cavo.

2.In caso di necessità di applicazione della garanzia entro il periodo della garanzia Digel riparerà o sostituirà gratuitamente il prodotto.

3.In caso di prestazione di garanzia il periodo di garanzia rimane invariato. Con l'uso della garanzia il periodo della garanzia non viene prolungato né inizia una nuova garanzia.

4.Per il cliente, oltre alla garanzia, restano illimitati i diritti previsti dalla legge, in particolare il diritto alle prestazioni ai sensi dell'art. 437 CC in merito adempimento posticipato, recesso, riduzione, nonché risarcimento danni e rimborso spese. Questi diritti vengono non sono soggetti a limitazione né riduzioni da parte della dichiarazione di garanzia indicata. Ciò vale indipendentemente dal fatto che si verifichi un caso che richieda garanzia o la garanzia venga richiesta.

5. Il termine della garanzia per le superfici è di 2 anni.

Esclusione di garanzia

Il diritto alla garanzia sussiste solo se

-il prodotto non presenta danni o deterioramenti causati da un uso non conforme alle disposizioni indicate nel manuale utente,

-Ampliamenti o ristrutturazioni o altre modifiche del prodotto effettuate individualmente o difetti riconducibili all'uso di accessori, parti di ricambio o ampliamento non appartenenti a pezzi di ricambio originali di [nome del marchio] ,

-Ampliamento e installazione conforme alle regole secondo le disposizioni sull'installazione Digel e pertanto i valori limite per la tensione elettrica e i fattori ambientali sono stati rispettati, il prodotto non presenta effetti fisici o chimici sulle superfici dei materiali riconducibili a un uso non corretto (uso di detergente non corretto o di oggetto affilato) inoltre

-il numero di prodotto del prodotto non è stato rimosso o reso incomprensibile.

Opponibilità, presentazione della documentazione d'acquisto originale, diritto applicabile

1. I diritti alla garanzia possono essere applicati solo tramite trasmissione o invio del prodotto a Digel Sticktech GmbH & Co. KG – Divisione reclami –, Hermann-Burkhardt-Straße 7, 72793 Pfullingen. Il cliente, per l'applicazione della garanzia ha l'obbligo di presentare i documenti d'acquisto originali, con l'indicazione della data. Digel contatterà il cliente per la spedizione per la riparazione o l'uso di una ditta di trasporti e si assumerà le spese del trasporto. Se il cliente vuole usare un'altra ditta di trasporti, il produttore non si assume le spese.

2. Questa garanzia è soggetto al diritto della Repubblica Federale Tedesca con annesso il diritto commerciale ONU (CISG).

Modelli Digel-Heat

CL-250 / CL-350 / CL-420 / CL-540 / CL-750 / CL-820 / CL-900 /
CL-930 CL-1150 / CL-1250

BH-250 / BH-350 / BH-420 / BH-540 / BH-750 / BH-900 / BH-1150

GB-250 / GB-350 / GB-420 / GB-540 / GB-750 / GB-900 / GB-1150

SH-250 / SH-350 / SH-420 / SH-540 / SH-750 / SH-900 / SH-1250

GH-350 / GH-540 / GH-750 / GH-900

ST-250 / ST-430 / ST-560 / ST-680 / ST-860 (*I caloriferi a infrarossi*)

ST sono ancora sotto la procedura TÜV)

TH-750 / TH-900 / TH-1150

STH-860 Mobil (*senza TÜV-GS*)



Enhorabuena

Le felicitamos por la compra de su calefactor por infrarrojos Digel-Heat y le agradecemos la confianza depositada. Todas nuestras calefacciones son fabricadas según los últimos avances técnicos y empleando componentes de la mejor calidad y respetuosos con el medio ambiente. Para que puede disfrutar mucho tiempo de esta calefacción por infrarrojos de la mejor calidad, es absolutamente necesario que lea con atención este manual de instrucciones antes de la primera puesta en funcionamiento. Por favor tenga las instrucciones al alcance de la mano. Y naturalmente estaremos encantados de atenderle ante cualquier eventual duda que le surja.

Información general

El calefactor por infrarrojos Digel-Heat (**denominado en adelante CIR**) no funciona por el principio de convección del calor sino por el de radiación. Durante la primera puesta en marcha puede suceder que en un principio deban calentarse los elementos fríos (muebles, paredes, techos y suelos). Si no se obtiene inmediatamente un calor agradable, deje en funcionamiento el calefactor por infrarrojos varias horas, incluso si es necesario 1 o 2 días. Inmediatamente después se ajustará a una temperatura ambiente agradable. Posteriormente puede limitarse al mínimo el tiempo de funcionamiento del calefactor por infrarrojos. Para un rendimiento del CIR Digel-Heat lo más eficiente posible y que ahorre energía, recomendamos el empleo de nuestros termostatos inalámbricos de primera calidad.

El modelo Classic consiste en un frente de aluminio y una bandeja de acero de respaldo que se puede expandir de forma diferente a temperaturas de hasta 100 ° C. Por esta razón, una deformación de 5 - 10 mm se debe al material y no puede atribuirse a ningún defecto de producción. La función no está restringida. No hay reclamación de garantía.

Uso adecuado

El CIR Digel-Heat es adecuado para su uso como calefacción de techo o pared, según el modelo. Para realizar un uso adecuado, en particular antes de la primera puesta en marcha, hay que observar y cumplir todas las indicaciones de seguridad y montaje que se relacionan a continuación.

Indicaciones generales de seguridad

El CIR Digel-Heat solo puede conectarse de forma adecuada a una corriente alterna de un máx. de 250 V y 50 Hz.

Las calefacciones por infrarrojos son elementos de calefacción. Consecuentemente producen altas temperaturas. Por esta razón solo son adecuados para su uso como elementos de calefacción. En caso de realizar un uso no adecuado, pueden generarse riesgos para las personas, para los animales y para el medio ambiente. El elemento de calefacción no debe utilizarse para cocinar.



- ñ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidad física, sensorial o mental o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que estén supervisados o se les instruya sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que pueden producirse. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento propio del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- ñ Los niños entre 3 y 8 años solo deben conectar y desconectar el aparato si están bajo supervisión o si han sido instruidos en lo relativo al uso seguro del mismo y han comprendido los riesgos resultantes, siempre que el aparato esté colocado o instalado en su lugar normal de uso. Los niños entre 3 y 8 años no deben enchufar ni desenchufar el aparato, regularlo, limpiarlo o realizar el mantenimiento de usuario.
- ñ Los niños menores de 3 años deben mantenerse siempre alejados del aparato y bajo supervisión.
- ñ Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato
- ñ **ATENCIÓN: ¡Peligro de sobrecalentamiento e incendio!**



¡No debe colocarse ningún objeto sobre los calefactores por infrarrojos ni cubrir el elemento calefactor!

- ñ No tocar los elementos calefactores en funcionamiento. En caso de hacerlo pueden producirse quemaduras graves, ya que la superficie de las calefacciones por infrarrojos puede alcanzar los 120 °C durante su funcionamiento.
- ñ No debe ponerse en funcionamiento el calefactor por infrarrojos Digel-Heat si el cable de alimentación, el enchufe o la clavija presentan daños. Ésto debe comprobarse antes de su uso. Nunca tire del cable de red, ya que al hacerlo pueden producirse daños en la clavija. No pille el cable y evite doblarlo. Cuando la conexión de alimentación de red de este aparato esté dañada, debe reemplazarse por el fabricante o su servicio de atención al cliente o por personal cualificado, para evitar riesgos.
- ñ El calefactor por infrarrojos Digel-Heat no debe colocarse en un ambiente con excesiva humedad. ¡El elemento calefactor no debe utilizarse junto a bañeras, duchas o piscinas!

- ñ Debido a la tensión de red hay que prestar atención a que nunca pueda entrar en contacto con personas que se encuentren en la bañera o en la ducha.
- ñ En las calefacciones de cristal, se utiliza un cristal ESG (cristal de seguridad monocapa). Se trata de un cristal mecánicamente estable, que en caso de sufrir daños produce menos trozos afilados.
Atención: ¡Deben evitarse las cargas mecánicas de los cristales!
En caso de producirse daños del panel de cristal, hay que aislar inmediatamente el elemento calefactor de la red y no debe volver a ponerse en funcionamiento. ¡Es imprescindible desmontar el CIR ya que existe el riesgo de caída de piezas!
- ñ Las calefacciones por infrarrojos Digel-Heat tienen un regulador de temperatura incorporado (únicamente limitador de temperatura). Por esa razón no debe utilizarse en espacios pequeños cuyos ocupantes no puedan dejarse sin vigilancia, o lo que es lo mismo, debe garantizarse una supervisión continua.
- ñ Si no utiliza el elemento calefactor durante mucho tiempo, se recomienda desconectar el enchufe de la red.
- ñ Hay que seguir estrictamente las instrucciones de montaje.

Instrucciones generales de montaje

- ñ Los calefactores por infrarrojos Digel-Heat deben montarse exclusivamente con el dispositivo de fijación suministrado. En caso de daños producidos sin haber montado el dispositivo de fijación original, no será de aplicación la garantía ni se asumirá ninguna responsabilidad por las consecuencias. Los elementos calefactores solo deben utilizarse con los marcos originales, en caso contrario se excluye la aplicación de la garantía y la responsabilidad por las consecuencias.
- ñ Le recomendamos que encargue el montaje a una empresa especializada.
- ñ La conexión por medio de una conexión fija a la red solo puede llevarse a cabo por un especialista autorizado.
- ñ La fijación del CIR Digel-Heat a la pared o al techo debe realizarse mediante el kit de montaje suministrado.



- ñ Tenga presente que el aparato debe montarse a una altura de 1,2 m sobre el suelo en las habitaciones de niños o en aquellas a las que tengan acceso.
- ñ El calefactor por infrarrojos Digel-Heat solo debe montarse o desmontarse completamente frío.
- ñ Debe mantenerse una distancia mínima de la pared o del techo de 25 mm. Esta distancia es la que se mantiene si se utiliza el dispositivo de montaje original.
- ñ La distancia mínima con otros objetos por la parte delantera debe ser de 40 cm. Por el lateral no debe haber menos de 20 cm.
- ñ El calefactor no debe instalarse en las proximidades de una bañera, ducha o piscina. En caso de que se instale por un especialista, debe emplearse la norma VDE 0100, partes 701, 702 y 703.
- ñ Las calefacciones por infrarrojos están protegidas contra las salpicaduras de agua por todos lados. IP54.
- ñ Para la instalación en espacios de acceso público, hay que seguir la norma VDE 0108.
- ñ Mientras esté funcionando, el conector de red debe estar conectado libre de tensión en todo momento por medio de un interruptor o de un termostato. Si el calefactor se conecta directamente, debe asegurarse que puede interrumpirse inmediatamente el suministro eléctrico por ejemplo mediante un interruptor de seguridad o un interruptor diferencial.
- ñ No se permiten las perforaciones en el CIR y además estropean el aparato. En caso de realizarse perforaciones en el CIR, ya no puede asegurarse un funcionamiento seguro del aparato y no puede conectarse a la red.

Indicaciones para radiadores cuadro



¡Atención!!

Muchas gracias por comprar el radiador cuadro Digel-Heat.
Tenga presente que se trata de un producto fabricado individualmente para usted.
Por ese motivo puede suceder que si hay pinturas frescas y húmedas durante las primeras fases de calefacción (1-3 días) se produzcan emanaciones de los colores UV. Las pinturas y sus emanaciones no son perjudiciales para la salud y no contienen disolventes.
Se pueden solicitar las fichas técnicas de seguridad a los comerciantes especializados correspondientes.

Contenido del embalaje

- ñ Calefactor por infrarrojos
- ñ Kit de montaje
- ñ Manual de instrucciones



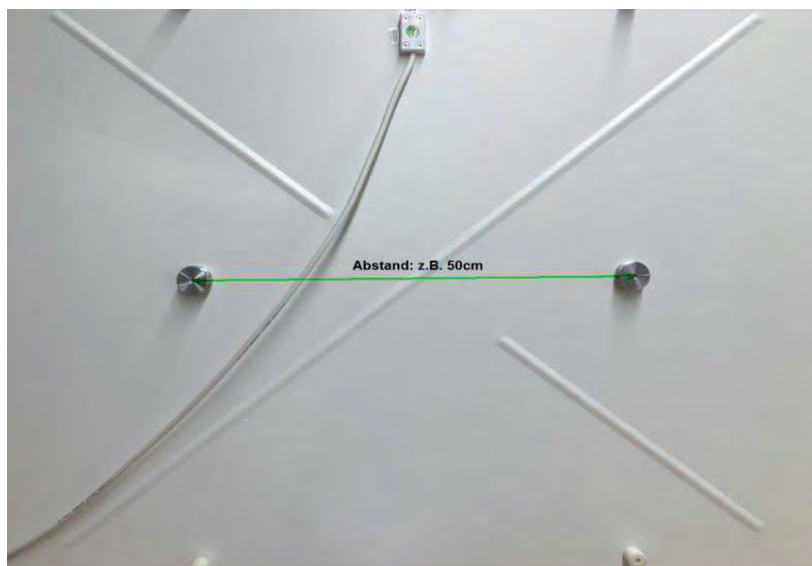
Instrucciones para el montaje



La capacidad de carga de la pared y la fijación del soporte de pared son responsabilidad suya. Dada la gran variedad de materiales de construcción de paredes y techos, compruebe antes del montaje si el material de fijación suministrado es adecuado para el montaje.

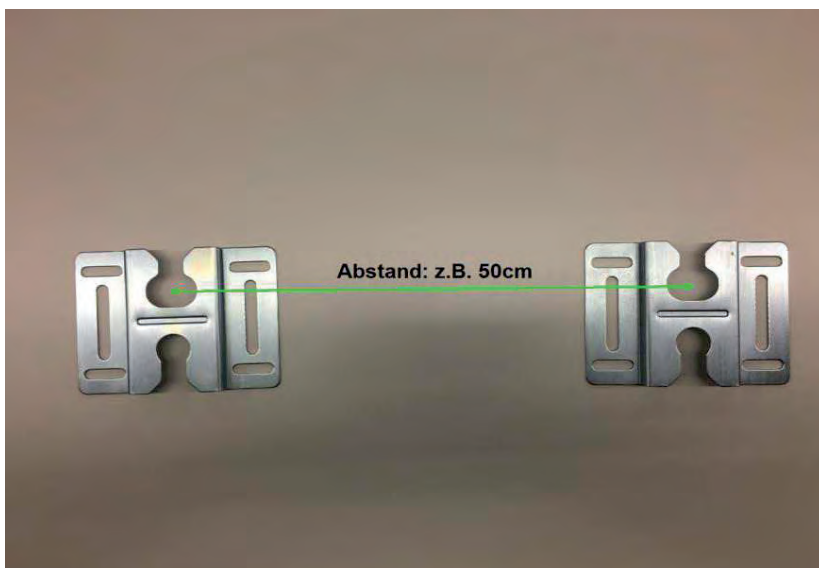
Montaje en la pared paso a paso

1. Mida la distancia del punto medio de los pernos de fijación.



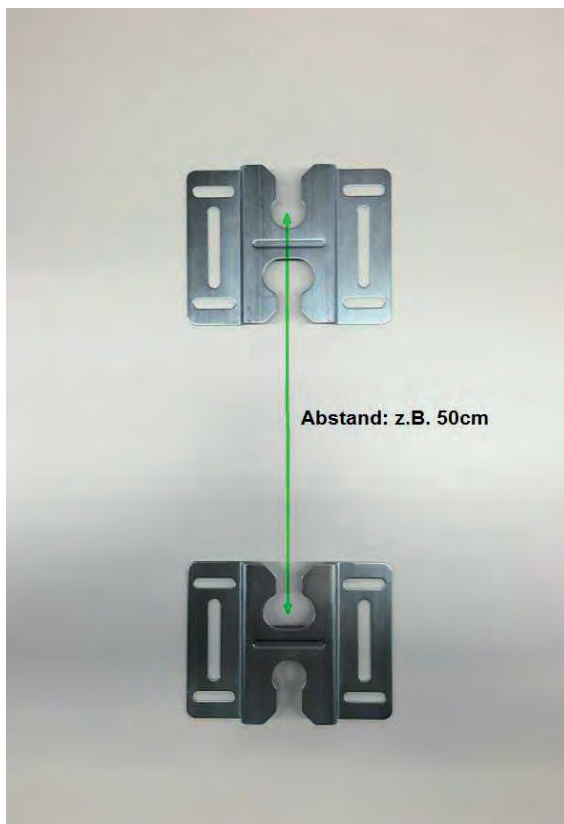
Montaje horizontal/en techos

2. Marque los agujeros para el taladro (distancia: p. ej. 50 cm) para el sistema de soporte en la pared o en el techo, para hacerlo utilice el soporte como plantilla. El panel se fija apretando el soporte de separación.



Montaje vertical

3. Marque los agujeros para el taladro (distancia: p. ej. 50 cm) para el sistema de soporte en la pared o en el techo, para hacerlo utilice el soporte como plantilla. El panel se fija apretando el soporte de separación.



Para el montaje en el techo proceda del modo descrito en el paso 2.

Atención! Al montar el techo solamente el modelo clásico es adecuado.

Desmontaje

Para el desmontaje afloje el soporte de separación y puede volver a descolgar el panel.

Mantenimiento y limpieza

- ñ Este aparato no tiene mantenimiento.
- ñ Antes de limpiarlo, desenchúfelo de la corriente o corte la corriente mediante el interruptor de seguridad.
- ñ Deje enfriar el elemento calefactor antes de limpiarlo.
- ñ Los calefactores por infrarrojos Digel-Heat no pueden limpiarse bajo ningún concepto bajo el grifo o sumergiéndolo en agua.
- ñ Tenga en cuenta también que el elemento calefactor no debe limpiarse con un paño húmedo o pulverizando agua. El elemento calefactor se limpia con un trapo para el polvo seco o con una bayeta muy poco humedecida.
- ñ Tampoco deben emplearse limpiadores abrasivos u otros limpiadores corrosivos o agresivos ni paños de limpieza ásperos.
- ñ El elemento calefactor debe estar completamente seco antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

Reparación

El usuario no debe realizar nunca reparaciones del elemento calefactor. Contacte siempre con un comercio especializado.



Eliminación

- ñ El CIR Digel-Heat no debe eliminarse con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida o a un comercio eléctrico para su eliminación según la normativa.



- ñ Para tener una información más exacta, consulte al servicio de eliminación de residuos de su municipio.
- ñ La eliminación ya está gestionada y abonada. Elimine su aparato por medio de su gestor de residuos local. En caso necesario facilite el siguiente número: **WEEE-Reg.-Nr. DE 63054412**

Garantía

5 años de garantía de funcionamiento

Certificado de garantía, ámbito de aplicación, duración de la garantía, sin limitación de los derechos legales.

1.Digel Sticktech GmbH & Co. KG (en adelante "Digel") como fabricante del CIR Digel -Heat, garantiza al cliente (en adelante "cliente") conforme a las siguientes disposiciones, que el elemento calefactor por infrarrojos (en adelante "producto") suministrado al cliente dentro de Europa no presentará fallos de funcionamiento en cuanto a todos sus componentes electrónicos y cables durante los cinco años posteriores a la realización del contrato de compraventa.

2.En caso probado de aplicación de la garantía dentro del tiempo de duración de la misma, Digel reparará gratuitamente el producto o lo sustituirá.

3. En caso de una solicitud de aplicación de la garantía, se sigue manteniendo el tiempo original de aplicación de la garantía. Al utilizar la garantía, el tiempo de garantía bien se prolongará o comenzará un nuevo periodo de garantía.

4. Además de la garantía, se siguen manteniendo de forma ilimitada los derechos legales del cliente, en particular los derechos de garantía conforme a los Arts. 437 y ss. del código civil alemán a la subsanación, renuncia, minoración y al resarcimiento de gastos y reparación de daños. Estos derechos no pueden estar reducidos ni limitados por la citada declaración de garantía. Esto es independiente de si se produce una situación de aplicación de la garantía o de si se utiliza o no.

DBLa duración de la garantía para las superficies de los cuadros es de 2 años.

Exclusión de garantía

Solo se tiene derecho a esta garantía si

-el producto no presenta ningún daño o desgaste que haya sido causado por un uso diferente al dispuesto en el manual del usuario.

-no se hayan realizado en el producto ampliaciones, reformas u otras modificaciones por cuenta propia o los fallos sean atribuibles a la utilización de accesorios, piezas suplementarias o de repuesto que no sean piezas originales [introducir la marca].

-la ampliación y la instalación se haya hecho conforme a las normas de instalación de Digel y se hayan observado al hacerlo los límites de tensión de alimentación e influencia del entorno, no se determine la existencia de productos químicos o efectos físicos sobre la superficie del material del producto que puedan atribuirse a un uso inadecuado (como la utilización de un producto de limpieza inapropiado o de objetos cortantes o punzantes) y que

-el número del producto no se haya eliminado o esté irreconocible.



Ejercicio del derecho, presentación del documento de compra original, derecho aplicable

1. La solicitudes de derechos de garantía solo pueden ejercitarse mediante la entrega o el envío del producto a Digel Sticktech GmbH & Co. KG – Departamento de reclamaciones–, Hermann-Burkhardt-Straße 7, 72793 Pfullingen. El cliente solo tendrá derecho a la aplicación de la garantía mediante la presentación del documento de compra original, que deberá contener la fecha de compra. Digel facilitará al cliente el nombre de una empresa de transporte para el envío para reparación o sustitución y asumirá además los costes del transporte. No obstante, si el cliente decide utilizar otra empresa de transporte, el fabricante no se hará cargo de los costes del envío.

2. La garantía está sometida a la legislación de la República Federal de Alemania, sin perjuicio de la convención de NU sobre contratos de compraventa (CISG).

Modelos Digel-Heat

CL-250 / CL-350 / CL-420 / CL-540 / CL-750 / CL-820 / CL-900 / CL-930 CL-1150 / CL-1250

BH-250 / BH-350 / BH-420 / BH-540 / BH-750 / BH-900 / BH-1150

GB-250 / GB-350 / GB-420 / GB-540 / GB-750 / GB-900 / GB-1150

SH-250 / SH-350 / SH-420 / SH-540 / SH-750 / SH-900 / SH-1250

GH-350 / GH-540 / GH-750 / GH-900

ST-250 / ST-430 / ST-560 / ST-680 / ST-860 (*Los radiadores ST todavía están bajo el procedimiento TÜV*)

TH-750 / TH-900 / TH-1150

STH-860 Mobil (*sin TÜV-GS*)



Checkliste Packungsinhalt

Package content check list



☐ Heizfläche gereinigt und i.O.
heating area cleaned an OK

☐ Kartonecken aufgeschoben
Carton edges slid in position

☐ Kabel nicht beschädigt
Cable is not damaged

☐ Abstandshalter angeschraubt
Spacers screwed on

☐ Typenschild ist korrekt
Ratings plate is correct

☐ 2 Stk. Halterungen
2 pieces bracket

☐ Rückseite gereinigt und i.O.
Rear side cleaned an OK

☐ Bedienungsanleitung
Operating instructions manual

☐ Kabel befestigt
Cable fastend

Dieses Produkt wurde für Sie verpackt

This product was packed for you

von/ by: _____

Die Informationen in diesem Handbuch können jederzeit ohne Benachrichtigung geändert werden und sind für die Digel Sticktech GmbH u. Co. KG nicht verbindlich. Eine Weitergabe in ohne schriftliche Bestätigung der Digel Sticktech GmbH u. Co.KG nicht gestattet, mit Ausnahme für den privaten Gebrauch.

The Information in this manual ca be modified at any time without notification an is not binding for Digel Sticktech GmbH u. Co. KG. Transfer without the written confirmation of Digel Sticktech GmbH u. Co. KG is not permitted, except for private use.

Digel Sticktech GmbH u. Co. KG
Hermann-Burkhardtstraße 7
DE-72793 Pfullingen
www.digel-heat.com